



[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

# Incubator



Operating Instructions

Mode d'emploi

Gebrauchsanleitung

Manual de Instrucciones

Manuale d'istruzioni

Gebruiksaanwijzing

**PT2499**

# INDEX

ENGLISH	3
FRANÇAIS	12
DEUTSCH	22
ESPAÑOL	31
ITALIANO	40
NEDERLANDS	49

2



Incubator  
PT2499



## Incubator

Operating  
Instructions



Thank you for purchasing the Exo Terra® Reptile Incubator. Please read this operation manual carefully before use and operate according to the instructions provided for maximum safety and performance. We recommend that you keep this manual handy for future reference.

- **Accurate cooling and heating combination** to prevent egg loss caused by extreme temperature fluctuations
- **Ideal for hibernation**
- **Great for climate controlled transportation** of reptiles and amphibians (for instance; newly acquired animals)
- **Carrying Handle and Car Adaptor (12V) included**
- **Digital Temperature Control** – adjustable incubation temperature, allows you to provide the correct incubation temperature for every species.
- **Bright LED digital display for easy temperature readout**
- **Interior light switch located on the front panel** (on/off) to easily monitor the eggs, without disturbing the incubation process
- **Power Switch located on the front panel**, on/off switch allows you to turn the unit off and on in between incubation
- **Dual slide-out shelves, to maximize incubation space**
- **Removable tray to regulate humidity levels**
- **Very quiet operation**

Read instructions thoroughly prior to installation and operation.

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** To guard against injury, basic precautions should be observed, including the following:

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

NEDERLANDS

## 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

- and all the important notices on the product before using. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product. **DANGER** - To avoid possible electrical shock, special care should be taken since water is/ may be employed in the use of this product. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the product to an authorized service facility for service if it is still under warranty or discard the product. Do not operate the appliance if it has a damaged electrical cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. The power supply cord for this unit is detachable and can be replaced if damaged. Replace supply cord only with original Exo Terra® replacement part.
- To avoid injury, do not contact moving or hot parts.
  - CAUTION** - Always unplug or disconnect the appliance from the outlet before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. Never yank the cord to pull the plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use. Never lift this product by the cord.
  - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
  - Do not install or store the appliance where it will be exposed to temperatures below freezing. Do not expose the unit to direct sunlight.
  - Ensure that the appliance is placed on a flat, even surface. Monitor the product regularly. Do not leave the product unattended for extended periods.
  - If an extension cord is necessary, ensure the connection is watertight and dust proof. A cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
  - Indoor Household Use Only. Not for commercial use.
  - Do Not attempt to open rear of appliance. No User serviceable parts inside. Refer all repairs to a qualified electrician or HVAC specialist.

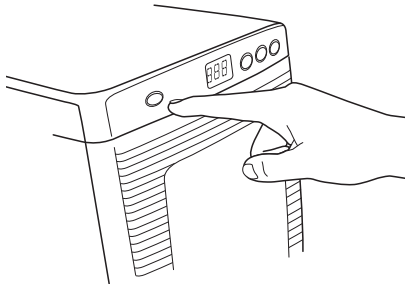
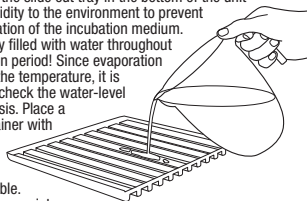
## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Initial Set-up and operation

This will need to be performed **BEFORE** placing eggs in the incubator!

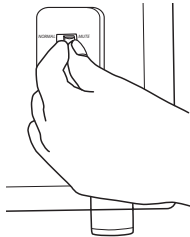
- Place the Incubator on a flat, even surface.
- Make sure that the Incubator does not receive direct sunlight (overheating) or drafts (undercooling). Ideal operating environment is an ambient room temperature of 18°-22°C (65°-72°F).
- Check if the AC/DC switch on the back of the device is set on AC, then connect the plug to the wall receptacle. Push the on/off button located on the front panel of the incubator to switch on the device. The unit will begin working and the LED digital display will show the current temperature inside the unit.

- Interior Light: if desired press the light switch on the front control panel to turn the interior light on or off.
- Set the preferred incubation temperature, ranging from 15° to 40°C (59° to 104°F) depending on the species, using the 'up arrow' or 'down arrow' buttons located on the front panel. The 'up arrow' button increases the temperature, the 'down arrow' button will decrease the temperature. While using the up/down buttons, the LED digital display will show the temperature of the setting. Once the desired setting is made, the LED display will blink twice and then return to 'normal' display, showing the current temperature inside the unit. The unit will automatically switch to heating or cooling mode based on the set incubation temperature. **WARNING:** Although the incubator may be set as low as 2°C (35°F) or as high as 60°C (140°F), these extreme settings are not recommended.
- Fill the water tray with regular tap water (do not use HOT water). The water in the slide out tray in the bottom of the unit will add humidity to the environment to prevent rapid desiccation of the incubation medium. Keep this tray filled with water throughout the incubation period! Since evaporation depends on the temperature, it is advisable to check the water-level on a daily basis. Place a deeper container with water in the incubator if daily checks are not possible.
- Now place appropriate egg incubating containers (size depending on the species, egg-size and amount of eggs), holding moistened egg incubation medium of your choice (at this stage do not yet place eggs in the incubator!), in the incubator (please read notes on preparation of the incubation medium and incubation of reptile eggs below).



8. Place one or more analog or digital thermometers (for instance PT2472 Digital Thermometer or PT2470 Thermo-Hygrometer) at the exact spot of the incubating containers (or even in the incubating container) to check the correct temperature at the egg incubation site.
9. Close the incubator door, and let the unit run for about 24 hours, then check the temperature at the egg incubating containers. The temperature shown on the LED digital display may differ (up to 5°) from the actual incubation temperature measured at the egg incubation container. If the temperature, measured at the egg incubating containers is (for instance) 2°C below the desired temperature, then use the UP button and increase the temperature shown on the LED display with 2°. Run the unit for a couple of hours and check temperature at the egg incubating containers once more. Repeat until desired temperature at the egg incubating containers is stable.
10. Place eggs in the egg incubating containers (Please read notes on preparation of the incubation medium and incubation of reptile eggs below).

*Mute Switch: There is a mute/normal switch located on the back of the unit. Please note that when this is switched to mute mode, the speed of the fan will reduce. The incubator will operate more quietly, but there will be less air circulation inside the unit. Please use this feature only for temporary quiet operation. When in mute mode the incubator will not be able to maintain the set incubation temperature during high ambient temperature fluctuations.*



*AC/DC Switch: There is a AC/DC switch located on the back of the unit. Always check if this switch is in the correct position: AC when connecting to a 220-240V, 50Hz wall receptacle, DC when connecting to a cigarette lighter / Aux Power Socket.*

**WARNING: The LED digital display is for reference only, and does NOT reflect the temperature in the actual egg incubating container!**

#### **IMPORTANT**

The temperature display and the setting is an approximate value and does not 100% represent the actual temperature inside the unit as the sensor is not directly placed in the incubation area. The difference between the actual temperature in the incubation area and the reading on the display depends on the ambient temperature in the room where the unit is placed. These differences can also vary depending on the set temperature, the higher the set temperature, the bigger the variance. Please note that there is also a temperature variation between the top and the bottom of the unit, with the digital readout reflecting the uppermost temperature. Monitor this temperature over a period of 24 hours with a separate thermometer (optional) to ensure the unit is set and working properly. It is also recommended to check the temperature at each location of the

incubating eggs. Temperature deviations shown on the display and the actual setting are normal. This is due to the functioning of the device as it switches with a delay of +/- 2°C(3.6°F). At a setting of 32°C the device will start heating when the temperature falls to 30°C or 86°F on the display, and starts cooling when the temperature reaches 34°C or 93.2°F. When using closed boxes or deli cups, the breeding substrate in it will not vary more than 0.2°C, ensuring a constant incubation temperature. Always have the unit operating for at least 24 hours to monitor temperatures before placing the eggs inside of the incubator. Regular temperature checks are required with a separate calibrated thermometer as **WE DO NOT ACCEPT ANY** claims for loss of eggs or animals due to the malfunctioning of the unit.

#### **Preparation of the egg-incubating medium**

1. Choose an appropriate egg incubating container. Various container types can be used, ranging from deli cups to all kinds of plastic containers, depending on the clutch and the size of the eggs.
2. Make sure the egg incubating container has 1 or 2 small ventilation holes (1-2mm or pencil tip size), not more, since excessive ventilation will increase desiccation of the incubation medium and eggs.
3. Choose your preferred incubation medium: for instance vermiculite or perlite. Both incubation mediums are handled in a similar way, only the moisture/medium ratio is different:
  - a. Vermiculite has a 1/1 moisture to incubation medium ratio based on weight (not volume).
  - b. Perlite has a 0,8/1 moisture to incubation medium ratio based on weight (not volume).
4. Place your egg-incubating container on a digital kitchen/food scale to accurately measure the amount of water that needs to be added to the incubation medium. Push the "tare" button, so the scale will reset to "0", so you only measure the weight of the medium that will be added.
5. Fill the container with incubation medium up to 1/2 or 2/3 of the height of the container while leaving the container on the scale. Now read the weight and add the same weight of water as described above: 1/1 for vermiculite, 0,8/1 for perlite. For instance: if the scale shows 100 gr, simply add 100 gr (or 100 ml) of water in case of vermiculite, or 80 gr (or 80 ml) of water in case of perlite. Use bottled water or tap water treated with Aquatize (PT1976)
6. Shake the egg incubating container, to evenly distribute the water.
7. Open the container, spread the incubation medium evenly, then push some indentations in the incubation medium with your thumb so that the eggs will fit in it covering 50% of the egg. This will prevent the eggs from rolling around and at the same time, the contact with the moistened incubation medium will allow the egg to absorb moisture when needed. The upper part of the egg is not covered and will assure that the egg can "breathe". In case the eggs stick together in a clutch, make a cavity that will secure the complete clutch, with the upper part (50%) reaching out of of the incubation medium.
8. Close the lid of the container and make sure there is ample space between the eggs and the lid.
9. Weigh the egg-incubation container including moistened incubation medium, eggs and lid, and mark down the weight on

the lid, together with the date the eggs are laid, and the species name.

10. Place the egg-incubation container in the Incubator.

11. Check the weight of the egg-incubation container on regular intervals (weekly), and add moisture if necessary (to match the weight marked on the lid). If adding water, use bottled water or tap water treated with Aquazite (PT1976), and make sure that no water is spilled over the eggs! Spread the water evenly along the sides of the container and in-between the eggs.

**IMPORTANT: Please research what temperatures and substrates are preferred for incubation of the specific species.**

#### **Average Incubation Temperatures of popular Reptile Species**

**IMPORTANT: The following is a list of AVERAGE incubation temperatures, and is intended as a guide ONLY. For more specific information, or for information on species not mentioned in this instruction manual, please read specialized literature on the incubation of reptile eggs. We do not accept liability for any loss of eggs or livestock.**

#### **Aquatic Turtles**

Chrysemys picta \* 25-30°C / 77-86°F  
Clemmys guttata \* 27-30°C / 80-86°F  
Emys orbicularis \* 28-30°C / 82-86°F  
Graptemys pseudogeographica & kohnei \* 28-32°C / 82-90°F  
Trachemys scripta elegans \* 28-30°C / 82-86°F  
Kinosternon bauri \* 25-30°C / 77-86°F  
Sternotherus odoratus \* 25-30°C / 77-86°F

#### **Semi-Terrestrial Turtles**

Cuora amboinensis \* 24-28°C / 75-82°F  
Rhinochelymys pulcherrima \* 28-32°C / 82-90°F  
Terrapene carolina & ornata \* 28-30°C / 82-86°F

#### **Tortoises**

Agriemys horsfieldii \* 27-30°C / 80-86°F  
Geochelone carbonaria & dentulata \* 25-30°C / 77-86°F  
Geochelone elegans \* 26-30°C / 79-86°F  
Geochelone pardalis \* 28-30°C / 82-86°F  
Geochelone radiata \* 28-32°C / 82-90°F  
Geochelone sulcata \* 28-32°C / 82-90°F  
Malacochersus tornieri \* 27-30°C / 80-86°F  
Testudo graeca \* 28-31°C / 82-88°F  
Testudo hermanni \* 28-31°C / 82-88°F  
Testudo kleinmanni \* 28-31°C / 82-88°F

#### **Lizards**

Acanthosaura armata \* 22-25°C / 72-77°F  
Agama aculeata \* 28°C / 82°F  
Agama agama \* 28-30°C / 82-86°F  
Laudakia stellio \* 26-28°C / 79-82°F  
Leiolepis guttata \* 28-30°C / 82-86°F  
Physignathus cocincinus & lesueuri \* 26-30°C / 79-86°F  
Pogona henrylawsoni \* 28-30°C / 82-86°F  
Pogona vitticeps \* 28-30°C / 82-86°F  
Uromastix spec. \* 28-32°C / 82-90°F  
Xenagama spec. \* 28-30°C / 82-86°F  
Bradypodion fischeri \* 22-25°C / 72-77°F  
Chamaeleo calytratus \* 27-30°C / 80-86°F  
Chamaeleo dilepis \* 28-30°C / 82-86°F

Furcifer lateralis \* 24°-26 / 75-79°F  
Furcifer pardalis \* 26-28°C / 79-82°F  
Coleonyx spec. \* 28-30°C / 82-86°F  
Eublepharis macularius \* 26-30°C / 79-86°F  
Gekko gekko \* 26-30°C / 79-86°F  
Hemidactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F  
Hemithelyconyx caudicinctus \* 28-30°C / 82-86°F  
Lygodactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F  
Nephruros spec. \* 26-28°C / 79-82°F  
Pachydactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F  
Pareodura spec. \* 26-28°C / 79-82°F  
Phelsuma spec. \* 25-30°C / 77-86°F  
Nephruros spec. \* 27-29°C / 80-84°F  
Rhacodactylus spec. \* 26-29°C / 79-84°F  
Teratoscincus spec. \* 28-30°C / 82-86°F  
Uroplatus spec. \* 28°C / 82°F  
Anolis carolinensis & sagrei \* 27-30°C / 80-86°F  
Basilius spec. \* 27-30°C / 80-86°F  
Crotaphytus spec. \* 28-30°C / 82-86°F  
Dipsosaurus dorsalis \* 28-32°C / 82-90°F  
Igana iguana \* 28-30°C / 82-86°F  
Lacerta viridis & trilineata \* 28-30°C / 82-86°F  
Takydromus spec. \* 26°C / 79°F  
Timon lepidus \* 28-30°C / 82-86°F  
Eumeces schneideri \* 28-30°C / 82-86°F  
Riopa fernandi \* 28°C / 82°F  
Ameiva spec. 28°C / 82°F  
Tupinambis spec. \* 28-30°C / 82-86°F  
Varanus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

#### **Snakes**

Morelia viridis \* 28-32°C / 82-90°F  
Python molurus \* 30°C / 86°F  
Python regius \* 28-32°C / 82-90°F  
Pantherophis spec. \* 26-29°C / 79-84°F  
Lampropeltis spec. \* 26-29°C / 79-84°F  
Elaphe spec. \* 25-29°C / 77-84°F

**IMPORTANT: for more specific information, or for information on species not mentioned in this instruction manual, please read specialized literature on the incubation of reptile eggs.**

#### **Technical Specifications**

##### **Power Consumption:**

**DC Power:** Cool Mode 55W, Warm Mode 55W

**AC Power:** Cool Mode 60W, Warm Mode 60W

##### **Features Operation:**

**Operating Voltage:** 12V DC and 220-240V, 50Hz AC designed for use in home or car use.

**For AC (home) use:** Plug one end into back of unit, other end into wall socket.

**For DC (car) use:** Plug one end into back of unit, other end into the vehicle's cigarette lighter / Aux Power Socket.

**Interior Dimensions:** ca. 27cm x 23cm x 37cm or 10.5" x 9" x 14.5" (WxDxH)  
**Outer Dimensions:** ca. 35cm x 42,5cm x 48cm or 14" x 16.5" x 19" (WxDxH)

## Maintenance and Cleaning

- Accumulated dust will impede the air flow and affect the cooling and warming capability of the unit.
- Disconnect power supply before cleaning
- Use clean slightly wet cloth and neutral detergents to clean- strong chemicals may damage plastic parts.
- Do not immerse in water
- For dirt on ventilator, use a vacuum cleaner or soft brush to remove dust, then wipe with damp cloth.



### RECYCLING

This item bears the selective sorting symbol for waste electronic and electrical equipment (WEEE). This means that the product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

For further information please contact your local or regional Authorities. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

## GUARANTEE

This guarantee is limited to the Incubator only. The Incubator is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 2 years from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee does not cover consequential loss or damage of or to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the Incubator is intended. This guarantee will not apply to any Incubator subjected to unreasonable use, improper installation, negligence, tampering or abuse of the unit. This guarantee does not affect your statutory rights.

**The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only, WE DO NOT ACCEPT ANY claims for loss of eggs or animals due to the malfunctioning of the unit!**

## SERVICE

If you have any problem or question about the operation of this product, please consult your Exo Terra specialist retailer in the first instance. Most problems can be resolved in store, but in the likely event it cannot, please return the unit with a valid proof of purchase to the retailer for a replacement under the two year warranty. When you call (e-mail or write) our Customer Service Department, please have all relevant information such as model number and/or part numbers available, as well as the nature of the problem:

Customer Service and Authorized Warranty Repair Service:

### U.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
mail to: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

### France :

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi : 9H00-12H30 et 13H30 –17H00. Le vendredi : 9H00-12H30  
mail to: [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

### Germany:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: (0 18 01) 424344 (Ortstarif / T-Com)  
Montag – Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr  
mail to: [kunden.service-deu@rchagen.com](mailto:kunden.service-deu@rchagen.com)

### Spain:

Rolf C Hagen España, S.A. Avda de Beniparrell 11 y 13, P.L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
mail to: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

For general information on our whole product range, explore our websites at: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) or [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### Distributed by:

**Canada:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048

**U.K.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

**Germany:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm

**Hagen France S.A.** PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.

Nous vous remercions d'avoir acheté l'Incubateur Exo Terra® pour reptiles. Veuillez lire le présent mode d'emploi soigneusement avant d'utiliser et de faire fonctionner l'appareil selon les instructions fournies pour le maximum de sécurité et de rendement. Nous vous recommandons de garder ce mode d'emploi à portée de la main pour référence future.

- **Réglages précis des fonctions de refroidissement et de chauffage** permettant de prévenir la perte d'œufs occasionnée par de trop importantes variations de température.
- **Idéal pour l'hibernation.**
- **Convient tout à fait à la régulation climatique pour le transport des reptiles et des amphibiens** (lors de l'acquisition d'un nouvel animal, par exemple).
- **Poignée de transport et adaptateur (12 V) pour l'auto compris.**
- **Contrôle numérique de la température** – permet de régler la température d'incubation en fonction des espèces.
- **Affichage numérique à DEL lumineux facilitant la lecture de la température.**
- **Interrupteur d'éclairage intérieur placé sur le panneau de devant (On/Off)** afin de faciliter la surveillance des œufs et de ne pas interrompre le processus d'incubation.
- **Interrupteur d'alimentation placé sur le panneau avant** permettant de mettre en marche ou d'arrêter l'incubateur en périodes de non incubation.
- **Utilisation maximale de l'espace d'incubation grâce aux deux tablettes coulissantes.**
- **Plateau amovible servant à la régulation des taux d'humidité.**
- **Fonctionnement très peu bruyant.**

Lire complètement le mode d'emploi préalablement à l'installation et à la mise en marche.

## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** : Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent.

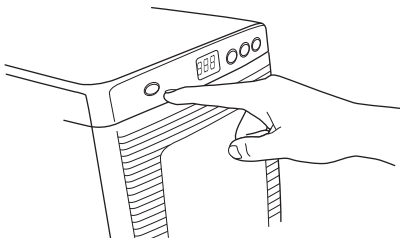
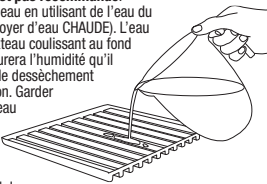
- 1. LIRE ET RESPECTER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ** avant usage et tous les avis importants apparaissant sur l'appareil. Manquer à ces précautions peut entraîner des blessures ou des dommages à l'appareil. **DANGER** – Pour éviter tout risque d'électrocution, une attention spéciale doit être portée puisque de l'eau est utilisée ou peut l'être avec cet appareil. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt à un service de réparations autorisé s'il est encore sous garantie ou le jeter. Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui est tombé ou a été endommagé d'une quelconque manière. Le cordon d'alimentation de cet appareil est détachable.
- 2.** Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ni chaîne.
- 3. ATTENTION** - Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant d'insérer ou de retirer des pièces et pendant que l'équipement est installé, entretenu ou manipulé. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil, mais plutôt prendre la fiche entre les doigts et tirer. Toujours débrancher l'appareil d'une prise de courant quand il n'est pas utilisé. Ne jamais soulever cet appareil par le cordon d'alimentation.
- 4.** Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissance à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil. Toujours surveiller les enfants pour les empêcher de jouer avec cet appareil.
- 5.** L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
- 6.** Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé à des températures sous le point de congélation. Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil.
- 7.** S'assurer que l'appareil est placé sur une surface plate. Le surveiller régulièrement. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant des périodes prolongées.
- 8.** Si une rallonge électrique est nécessaire, s'assurer que la connexion est étanche et à l'abri de la poussière. Vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus. Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié.
- 9.** Pour usage domestique et à l'intérieur seulement. Ne doit pas servir à un usage commercial.
- 10.** Ne pas essayer d'ouvrir l'arrière de l'appareil. Aucune pièce à l'intérieur ne peut être réparée par l'utilisateur. Confier toutes les réparations à un électricien qualifié ou à un spécialiste du chauffage, de la ventilation et du conditionnement d'air.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

### Opérations préalables relatives à l'installation

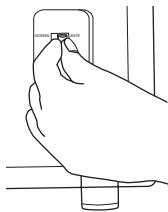
L'installation doit être effectuée AVANT de placer les œufs dans l'incubateur!

1. Mettre l'incubateur sur une surface plane.
2. S'assurer que l'incubateur n'est ni exposé aux rayons directs du soleil (risque de surchauffe) ni aux courants d'air (risque de refroidissement). L'environnement idéal pour faire fonctionner l'appareil est une température ambiante de 18-22 °C (65-72 °F).
3. S'assurer que l'interrupteur CA/CC sur la partie arrière de l'appareil est placé en position CA avant d'effectuer le branchement à la prise murale. Appuyer sur le bouton On/Off sur le devant de l'incubateur pour le faire fonctionner. L'appareil commencera alors à fonctionner et l'indicateur lumineux à DEL affichera la température à l'intérieur.
4. Lampe intérieure : appuyer sur l'interrupteur de la lampe sur le panneau de contrôle avant pour allumer ou éteindre la lampe intérieure.
5. Utiliser les boutons avec des flèches situées sur le panneau avant pour régler la température d'incubation qui, selon la température requise pour chaque espèce, peut être établie de 15 à 40 °C (de 59 à 104 °F). Le bouton avec une flèche vers le haut permet d'accroître la température; celui avec la flèche vers le bas, de la réduire. Pendant que vous réglez la température à la hausse ou à la baisse, l'affichage numérique à DEL indiquera celle-ci. Une fois le réglage effectué, l'affichage à DEL clignotera deux fois avant de revenir à l'affichage « normal ». C'est-à-dire l'affichage de la température réelle de l'intérieur de l'incubateur. L'appareil passera automatiquement du mode chauffage au mode refroidissement selon la température réglée pour l'incubation. **AVERTISSEMENT – Bien que l'incubateur puisse être réglé à une température aussi basse que 2 °C (36 °F) ou aussi élevée que 60 °C (140 °F), ce type de réglage n'est pas recommandé.**
6. Remplir le plateau à eau en utilisant de l'eau du robinet (ne pas employer d'eau CHAUDE). L'eau contenue dans le plateau coulisant au fond de l'incubateur procurera l'humidité qu'il faut pour empêcher le dessèchement du milieu d'incubation. Garder ce plateau rempli d'eau tout au long de la période d'incubation. Comme l'évaporation dépend de la température, il est conseillé de vérifier le niveau d'eau quotidiennement. S'il n'est pas possible de le vérifier chaque jour, placer alors un contenant pour l'eau plus profond que le plateau dans l'incubateur.
7. Mettre les porte-œufs appropriés (selon les diverses espèces, la grosseur de leurs œufs et le nombre) dans l'incubateur en y plaçant la membrane d'incubation humide de votre choix (ne pas encore mettre les œufs dans l'incubateur (prière de lire les notes ci-dessous relatives à la préparation du substrat d'incubation et à l'incubation comme telle des œufs de reptiles).
8. Placer au moins un thermomètre numérique (le PT2472, par exemple, ou encore le thermo-hygromètre numérique PT2470) à l'endroit précis où sont placés les porte-œufs (sinon à l'intérieur



- même) pour s'assurer que la température d'incubation est adéquate.
9. Fermer la porte de l'incubateur et laisser celui-ci fonctionner pendant une période de 24 heures, puis vérifier la température des contenants d'œufs. La température sur l'afficheur à DEL peut représenter un écart de 5° par rapport à la température réelle d'incubation prise dans le contenant des œufs. Si cette dernière est, par exemple, de 2° de moins que la température souhaitée, utiliser alors le bouton UP pour l'augmenter et celle-ci apparaîtra alors sur l'indicateur lumineux à DEL. Faire fonctionner l'appareil pendant quelques heures et vérifier la température des contenants d'incubation des œufs une fois de plus. Répéter jusqu'à ce que la température désirée des contenants soit stable.
  10. Mettre les œufs dans les récipients des œufs (prière de lire les notes ci-dessous relatives au substrat d'incubation et à l'incubation comme telle des œufs de reptiles).

*Interrupteur en mode silencieux : un interrupteur en mode silencieux/normal est situé à l'arrière de l'appareil. Noter que quand il est en mode silencieux, la vitesse du ventilateur diminuera. L'incubateur fonctionnera plus silencieusement qu'à l'ordinaire, mais il y aura moins de circulation d'air dans l'appareil. N'utiliser ce mode que pour un fonctionnement silencieux temporaire. Lorsqu'il fonctionne en mode silencieux, l'incubateur ne peut maintenir la température d'incubation réglée pendant des fluctuations importantes de la température ambiante.*



*Interrupteur CA/CC : Un interrupteur CA/CC est situé à l'arrière de l'appareil. Toujours s'assurer de la bonne position de cet interrupteur : qu'il soit effectivement placé en position CA (courant alternatif) lorsque l'interrupteur est raccordé à une prise murale de 50 Hz, 220-240 V; en position CC (courant continu) lorsqu'il est branché à un allume-cigarettre ou à une prise de courant auxiliaire.*

**AVERTISSEMENT : L'affichage numérique à DEL n'est pas une référence absolue, EN AUCUN CAS indique-t-il la température du récipient même qui contient les œufs!**



## Important

Le détecteur thermique n'étant pas placé directement dans la zone d'incubation, son réglage, et l'affichage donc, de la température est approximatif et ne constitue pas une valeur absolue. L'écart entre la température réelle de la zone d'incubation et celle de l'affichage dépend de la température ambiante où l'incubateur est installé. D'autres considérations sont à prendre en compte, ainsi, plus la température réglée est haute, plus l'écart sera prononcé. Veuillez noter qu'il y a également un écart de température entre le haut et le bas de l'appareil; le détecteur numérique affiche celle du haut. Observer les variations de température pendant 24 heures avec un thermomètre séparé (facultatif) pour s'assurer que l'appareil est réglé et fonctionne correctement. Il est également recommandé de vérifier la température à chaque endroit où il y a des œufs en incubation. Ceci parce que le détecteur thermique de l'appareil actionne ce dernier lorsqu'il se produit un écart de 2 °C (3,6 °F). Ainsi, si l'appareil est réglé à 32 °C, il se mettra à chauffer quand la température atteindra 30 °C (86 °F) sur l'afficheur, et commencera à refroidir quand la température atteindra 34 °C (93,2 °F). L'utilisation de boîtes ou de contenants fermés pour la reproduction limite les écarts de température à 0,2 °C, assurant ainsi une température d'incubation constante.

Toujours faire fonctionner l'incubateur pendant au moins 24 heures afin de surveiller la température avant d'y déposer les œufs. Il faut examiner les variations de température régulièrement au moyen d'un thermomètre étalonné distinct, car NOUS N'ACCEPTONS AUCUNE réclamation relative à la perte d'œufs ou d'animaux qui pourrait être due au mauvais fonctionnement de l'appareil.

## Préparation du substrat pour l'incubation des œufs

1. Choisir un contenant approprié à l'incubation des œufs. Différents types peuvent être utilisés qu'il s'agisse de tasses ou de toutes sortes de contenants en plastique, selon la nichée et la taille des œufs.
2. S'assurer que le contenant servant à l'incubation des œufs est muni d'un ou deux petits trous de ventilation (1-2 mm, ou de la dimension de la pointe d'un crayon), pas plus, parce qu'une ventilation excessive augmentera le dessèchement du substrat et des œufs.
3. Choisir le substrat d'incubation préféré, par exemple de la vermiculite ou de la perlite. Les deux substrats utilisés pour l'incubation sont manipulés de la même façon; seule la proportion humidité/substrat est différente :
- A. La vermiculite à une proportion 1/1 d'humidité à substrat d'incubation basée sur le poids (et non sur le volume).
- B. La perlite à une proportion 0,8/1 d'humidité à substrat d'incubation basée sur le poids (et non sur le volume).
4. Déposer le contenant servant à l'incubation des œufs sur une balance numérique de cuisine pour aliments afin de mesurer avec précision la quantité d'eau devant être ajoutée au substrat servant à l'incubation. Appuyer sur le bouton Tare, pour que la balance soit à 0; ainsi, on ne mesure que le poids du substrat qui sera ajouté.
5. Remplir le contenant avec le substrat d'incubation jusqu'à 1/2 ou 2/3 de la hauteur du contenant tout en le laissant sur la balance. Lire le poids et ajouter le même poids d'eau tel qu'il est décrit ci-dessus : 1/1 pour la vermiculite et 0,8/1 pour la perlite. Par exemple : si la balance indique 100 g, ajouter simplement 100 g (ou 100 ml) d'eau dans le cas de la vermiculite, ou 80 g (ou 80 ml) d'eau dans le cas de la perlite. **Employer de l'eau embouteillée ou**

## de l'eau du robinet traitée avec Aquatez (PT1976).

6. Agiter le contenant servant à l'incubation des œufs, pour distribuer l'eau uniformément.
7. Ouvrir le contenant, répartir le substrat d'incubation de façon égale; faire ensuite des creux dans le substrat d'incubation avec le pouce pour y déposer les œufs afin de les couvrir à 50 %. Cela empêchera les œufs de rouler, et en même temps, le contact avec le substrat d'incubation humecté permettra à l'œuf d'absorber l'humidité au besoin. La partie supérieure de l'œuf n'est pas couverte et assurera que l'œuf peut « respirer ». Au cas où les œufs collent ensemble dans une nichée, faire une cavité qui renforcera la nichée complète, la partie supérieure de l'œuf (50 %) étant à l'extérieur du substrat d'incubation.
8. Fermer le couvercle du contenant et vérifier qu'il y a suffisamment d'espace entre les œufs et le couvercle.
9. Peser le contenant servant à l'incubation des œufs, y compris le substrat d'incubation humecté, les œufs et le couvercle, et marquer le poids sur le couvercle en plus de la date à laquelle les œufs y ont été déposés et le nom des espèces.
10. Déposer le contenant destiné à l'incubation des œufs dans l'incubateur.
11. Vérifier le poids du contenant destiné à l'incubation des œufs à intervalles réguliers (chaque semaine), et ajouter de l'humidité au besoin (pour que le poids corresponde à celui marqué sur le couvercle). Quand on ajoute de l'eau, se servir d'eau embouteillée ou d'eau du robinet traitée avec Aquatez (PT1976), et s'assurer qu'il n'y a pas d'eau renversée sur les œufs! Répartir l'eau uniformément le long des côtés du contenant et entre les œufs.

**IMPORTANT : Faire une recherche sur les températures et les substrats préférés pour l'incubation d'espèces particulières.**

## Températures d'incubation moyennes d'espèces de reptiles populaires

**IMPORTANT : La liste suivante fournit des températures d'incubation MOYENNES et sert de guide SEULEMENT. Pour des renseignements spécifiques ou pour des renseignements sur des espèces non mentionnées dans ce mode d'emploi, prière de lire de la documentation spécialisée sur l'incubation d'œufs de reptiles. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour la perte d'œufs ou d'animaux.**

### Tortues aquatiques

Chrysemys picta \* 25-30 °C / 77-86 °F  
Clemmys guttata \* 27-30 °C / 80-86 °F  
Emys orbicularis \* 28-30 °C / 82-86 °F  
Graptemys pseudogeographica et kohlii \* 28-32 °C / 82-90 °F  
Trachemys scripta elegans \* 28-30 °C / 82-86 °F  
Kinosternon bauri \* 25-30 °C / 77-86 °F  
Sternotherus odoratus \* 25-30 °C / 77-86 °F

### Tortues semi-terrestres

Cuora amboinensis \* 24-28 °C / 75-82 °F  
Rhinochelys pulcherrima \* 28-32 °C / 82-90 °F  
Terrapene carolina et ornata \* 28-30 °C / 82-86 °F

## Tortues terrestres

*Agrotornis horsfieldii* \* 27-30 °C / 80-86 °F  
*Geochelone carbonaria* et *denticulata* \* 25-30 °C / 77-86 °F  
*Geochelone elegans* \* 26-30 °C / 79-86 °F  
*Geochelone pardalis* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Geochelone radiata* \* 28-32 °C / 82-90 °F  
*Geochelone sulcata* \* 28-32 °C / 82-90 °F  
*Malacochersus tornieri* \* 27-30 °C / 80-86 °F  
*Testudo graeca* \* 28-31 °C / 82-88 °F  
*Testudo hermanni* \* 28-31 °C / 82-88 °F  
*Testudo kleinmanni* \* 28-31 °C / 82-88 °F

## Lézards

*Acanthosaura armata* \* 22-25 °C / 72-77 °F  
*Agama aculeata* \* 28 °C / 82 °F  
*Agama agama* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Laudakia stellio* \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Leiolopis guttata* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Physignathus cocincinus* et *lesueurii* \* 26-30 °C / 79-86 °F  
*Pogona henrylawsoni* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Pogona vitticeps* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Uromastyx* spec. \* 28-32°C / 82-90°F  
*Xenagama* spec. \* 28-30°C / 82-86°F  
*Bradypodion fischeri* \* 22-25 °C / 72-77 °F  
*Chamaeleo calytratus* \* 27-30 °C / 80-86 °F  
*Chamaeleo dilepis* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Furcifer lateralis* \* 24-26 °C / 75-79 °F  
*Furcifer pardalis* \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Coleonyx* spec. \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Eublepharis macularius* \* 26-30 °C / 79-86 °F  
*Gekko gekko* \* 26-30 °C / 79-86 °F  
*Hemidactylus* spec. \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Hemiteconyx caudicinctus* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Lygodactylus* spec. \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Nephurus* spec. \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Pachydactylus* spec. \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Paroedura* spec. \* 26-28 °C / 79-82 °F  
*Phelsuma* spec. \* 25-30 °C / 77-86 °F  
*Nephurus* spec. \* 27-29 °C / 80-84 °F  
*Rhacodactylus* spec. \* 26-29 °C / 79-84 °F  
*Teratoscincus* spec. \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Uroplatus* spec. \* 28 °C / 82 °F

*Anolis carolinensis* et *sagrei* \* 27-30 °C / 80-86 °F  
*Basiliscus* spec. \* 27-30 °C / 80-86 °F  
*Crotaphytus* spec. \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Dipsosaurus dorsalis* \* 28-32 °C / 82-90 °F  
*Iguana iguana* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Lacerta viridis* et *trilineata* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Takydromus* spec. \* 26 °C / 79 °F  
*Timon lepidus* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Eumeces schneideri* \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Riopa fernandi* \* 28 °C / 82 °F  
*Ameiva* spec. 28 °C / 82 °F  
*Tupinambis* spec. \* 28-30 °C / 82-86 °F  
*Varanus* spec. \* 28-30 °C / 82-86 °F

## Serpents

*Morelia viridis* \* 28-32 °C / 82-90 °F  
*Python molarus* \* 30 °C / 86 °F  
*Python regius* \* 28-32 °C / 82-90 °F  
*Pantherophis* spec. \* 26-29 °C / 79-84 °F

*Lampropeltis* spec. \* 26-29 °C / 79-84 °F  
*Elaphe* spec. \* 25-29 °C / 77-84 °F

**IMPORTANT : Pour des renseignements spécifiques ou pour des renseignements sur des espèces non mentionnées dans ce mode d'emploi, prière de lire de la documentation spécialisée sur l'incubation d'œufs de reptiles.**

## Caractéristiques techniques

### Consommation d'énergie :

**Courant continu** : mode refroidissement 55 W, mode chauffage 55 W.

**Courant alternatif** : mode refroidissement 60 W, mode chauffage 60 W.

### Caractéristiques relatives au fonctionnement :

**Volume de fonctionnement** : CC 12 V et CA 220-240 V, courant alternatif de 50 Hz, conçus pour utilisation dans la maison ou l'auto.  
**Pour CA (maison)** : brancher une extrémité à l'arrière de l'appareil et l'autre extrémité dans la prise murale.

**Pour CC (auto)** : brancher une extrémité à l'arrière de l'appareil et l'autre extrémité dans l'allume-cigarette du véhicule ou à une prise de courant auxiliaire.

### Dimensions intérieures :

environ l. 27 x P. 23 x H. 37 cm (10 ½ x 9 x 14 ½ po).

### Dimensions extérieures :

environ l. 35 x P. 42,5 x H. 48 cm (14 x 16 ½ x 19 po)

## Entretien et nettoyage

- L'accumulation de poussière entravera la circulation d'air et modifiera la capacité de refroidissement et de chauffage de l'appareil.
- Débrancher avant de nettoyer.
- Utiliser un linge légèrement mouillé et des détergents neutres pour nettoyer - des produits chimiques concentrés peuvent endommager les pièces en plastique.
- Ne pas immerger.
- Pour la saleté sur le ventilateur, employer un aspirateur ou une brosse douce pour enlever la poussière et essuyer ensuite avec un linge humide.



## RECYCLAGE

Cet article porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit l'éliminer conformément à la directive européenne 2002/96/EC soit en le recyclant, soit en le désassemblant, de façon à minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour plus d'information, contactez les autorités locales ou régionales. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

## GARANTIE

Cette garantie est limitée à l'incubateur seulement. L'incubateur est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux ans à partir de la date d'achat. La garantie est valide uniquement avec une preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les dommages à des êtres animés ou inanimés ni leur perte consécutive. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'incubateur a été conçu. La garantie exclut tout incubateur qui aurait fait l'objet d'un usage excessif, d'une installation incorrecte, de négligence ou d'une quelconque modification. Cette garantie ne porte pas atteinte à vos droits prévus par la loi.

La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement de l'unité seulement, et NOUS N'ACCEPTONS AUCUNE réclamation relative à la perte d'œufs ou d'animaux qui pourrait être due à son mauvais fonctionnement.

## SERVICE

Si vous avez des problèmes ou des questions se rapportant au fonctionnement de cet appareil, veuillez d'abord vous adresser à votre détaillant spécialiste Exo Terra. Bien que la plupart des problèmes puissent rapidement être réglés en vous rendant chez votre détaillant, il peut arriver que ce ne soit pas le cas; veuillez alors lui retourner l'appareil accompagné de la preuve d'achat pour remplacer celui-ci dans le délai de deux ans prévu dans la garantie. Lorsque vous téléphonez (envoyez un courriel ou écrivez) ayez à portée de la main tous les renseignements pertinents comme le numéro de modèle ou le numéro des pièces et tâchez de décrire la nature du problème.

Service à la clientèle et Service de réparations autorisé sous garantie :

### R.-U. :

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
Envoyer un message électronique à : <http://faq.hagencrm.com/?uk>

### France :

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi, de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Le vendredi, de 9 h à 12 h 30  
Envoyer un message électronique à :  
[Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

### Allemagne :

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: (0 18 01) 424344 (Ortstarif / T-Com)  
Montag – Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr  
Envoyer un message électronique à :  
[kunden.service-deu@rchagen.com](mailto:kunden.service-deu@rchagen.com)

### Espagne :

Rolf C Hagen España, S.A. Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
Envoyer un message électronique à : [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

Pour de l'information générale sur notre gamme complète de produits, visitez nos sites Web au [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) ou au [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### Distribué par :

Canada : Rolf C. Hagen inc., Montréal QC H9X 0A2  
É.-U. : Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield, MA, 02048  
R.-U. : Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
Allemagne : HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
France : Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.

Vielen Dank für den Kauf des Exo Terra® Inkubators für Reptilien. Diese Gebrauchsanleitung ist vor Inbetriebnahme des Inkubators sorgfältig durchzulesen. Eine Verwendung des Inkubators unter Befolgung der vorliegenden Anleitung gewährleistet das höchste Maß an Sicherheit und Leistung. Es empfiehlt sich, diese Anleitung zur künftigen Konsultation einfach zugänglich aufzubewahren.

- **Exakte Abstimmung von Kühlung und Erwärmung** zur Vermeidung des Verlusts von Eiern durch extreme Temperaturschwankungen.
- **Ideal für die Überwinterung geeignet**
- **Hervorragende Klimaregelung für den Transport** von Reptilien und Amphibien (z. B. neu erworbener Tiere)
- **Tragegriff und Autoadapter (12 V) im Lieferumfang enthalten**
- **Digitale Regelung der Inkubationstemperatur** zur Einstellung der richtigen Inkubationstemperatur für jede Gattung
- **Helles digitales LED-Display zum einfachen Ablesen der Temperatur**
- **Schalter für Innenbeleuchtung an der Vorderseite** (Ein/Aus) ermöglicht die Überprüfung der Eier ohne Störung der Inkubation
- **Betriebsschalter an der Vorderseite** zum Ein-/Ausschalten des Geräts
- **Zwei herausziehbare Brutschalen** zur Maximierung des Inkubationsplatzes
- **Herausziehbare Wanne für die Feuchtigkeitsregelung**
- **Extrem geräuscharmer Betrieb**

Die folgenden Anweisungen vor der Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG** – Zum Schutz vor Verletzungen sind die nachfolgend aufgeführten grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.

1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor Gebrauch. Eine Nichteinhaltung kann Verletzungen und Geräteschäden nach sich ziehen. **VORSICHT** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird/ werden kann. In allen nachfolgend aufgeführten Fällen ist keine Reparatur in Eigenregie zu versuchen. Das Gerät ist zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst zurückzugeben oder, falls die Gewährleistungsfrist abgelaufen ist, zu entsorgen. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, eine Betriebsstörung aufgetreten ist oder das Gerät heruntergefallen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Netzkabel kann vom Gerät abgezogen werden.
2. Zur Vermeidung von Verletzungen keine beweglichen oder heißen Komponenten berühren.
3. **VORSICHT** – Vor dem Aus- und Einbau von Teilen und während der Installation, Wartung oder anderen Arbeiten mit dem Gerät immer den Netzstecker ziehen. Hierfür nie am Netzkabel ziehen, sondern den Netzstecker umfassen und herausziehen. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, immer den Netzstecker ziehen. Das Gerät zum Anheben nie am Netzkabel anfassen.
4. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit wenig Erfahrung im Umgang mit technischen Geräten vorgesehen, außer wenn diese Personen entsprechende Bedienungsanweisungen erhalten oder sie unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten stets beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät herumspielen.
5. Die Verwendung nicht vom Hersteller des Geräts empfohlener oder vertriebener Zusatzkomponenten kann zu Sicherheitsrisiken führen.
6. Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 Grad lagern oder betreiben. Das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
7. Das Gerät auf einer flachen, ebenen Fläche aufstellen und regelmäßig überprüfen. Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt lassen.
8. Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, sicherstellen, dass die Verbindung wasser- und staubdicht ist. Nur Kabel mit der geeigneten Auslegung verwenden. Ist das Kabel auf eine geringere Stromstärke oder Leistungsaufnahme ausgelegt als das Gerät, kann dies zu einer Überhitzung des Geräts führen. Das Kabel so verlegen, dass es keine Stolpergefahr bildet und nicht versehentlich herausgezogen werden kann. Der Anschluss ist von einem qualifizierten Elektriker durchzuführen.
9. Das Gerät ist nur für die Verwendung in Privathaushalten vorgesehen und darf nicht im Freien verwendet werden. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

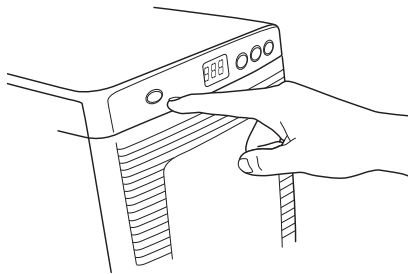
10. Die hintere Abdeckung nicht öffnen. Unter dieser Abdeckung befinden sich keine Komponenten, die gewartet werden können. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker oder Klimaanlage-Techniker durchgeführt werden.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

### Einrichtung und Inbetriebnahme

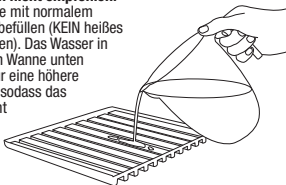
Diese Schritte sind auszuführen, BEVOR Eier in den Inkubator gelegt werden!

- Den Inkubator auf einer flachen, ebenen Unterlage aufstellen.
- Sicherstellen, dass der Inkubator weder direkter Sonneneinstrahlung (Überhitzungsgefahr) noch Zugluft (Unterkühlungsgefahr) ausgesetzt ist. Ein ideales Betriebsumfeld ist bei einer Raumtemperatur von 18 bis 22 °C gegeben.
- Sicherstellen, dass der Schalter „AC/DC“ an der Geräterückseite auf „AC“ steht, und dann den Netzstecker in die Steckdose stecken. Den Inkubator am Betriebschalter an der Gerätevorderseite einschalten. Der Inkubator ist nun in Betrieb. Auf dem digitalen LED-Display wird die aktuelle Innenraumtemperatur angezeigt.
- Innenbeleuchtung: Die Innenbeleuchtung kann nach Bedarf über den zugehörigen Schalter an der Gerätevorderseite ein- und ausgeschaltet werden.
- Die gewünschte Inkubationstemperatur je nach Gattung mithilfe der Pfeiltasten „UP“ bzw. „DOWN“ auf einen Wert zwischen 15 und 40 °C einstellen. Mithilfe der Taste „UP“ wird die Temperatur erhöht, mithilfe der Taste „DOWN“ wird sie gesenkt. Während der Einstellung der Temperatur wird die aktuelle Temperatureinstellung auf dem LED-Display angezeigt. Nach dem Einstellen der gewünschten Temperatur blinkt das LED-Display zweimal auf und kehrt dann zur Normalanzeige, d. h. der Anzeige der aktuellen Temperatur im Gerät, zurück. Je nach eingestellter Temperatur tritt das Gerät nun automatisch in den Heiz- oder Kühlbetrieb. **ACHTUNG: Die Temperatur kann zwar auf Extremwerte bis 2 °C bzw. 60 °C eingestellt werden, dies wird jedoch nicht empfohlen.**
- Die Wasserwanne mit normalem Leitungswasser befüllen (KEIN heißes Wasser verwenden). Das Wasser in der ausziehbaren Wanne unten im Gerät sorgt für eine höhere Luftfeuchtigkeit, sodass das Brutsubstrat nicht austrocknet. Die Wanne muss während der gesamten Inkubationszeit mit Wasser gefüllt sein! Da der Grad der Verdunstung je nach eingestellter Temperatur schwankt, ist es ratsam, den Wasserstand täglich zu überprüfen. Sind keine täglichen Prüfungen möglich, einen tiefen Behälter mit Wasser in den Inkubator stellen.
- Die geeigneten Brutbehälter (Größe abhängig von der Gattung sowie von Größe und Zahl der Eier) mit dem befeuchteten Brutsubstrat in den Inkubator stellen. Zu diesem Zeitpunkt werden die Eier noch nicht in den Inkubator gelegt. (Hinweise

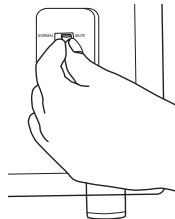


zur Vorbereitung des Brutsubstrats sowie zur Inkubation von Reptilieneiern sind weiter unten zu finden.)

- Mindestens ein analoges oder digitales Thermometer (z. B. digitales Thermometer PT2472 oder Thermometer/Hygrometer PT2470) direkt neben (oder sogar in) die Brutbehälter platzieren, damit eine exakte Temperaturmessung an der Brutposition möglich ist.
- Die Tür des Inkubators schließen, das Gerät ca. 24 Stunden im Betrieb lassen und anschließend die Temperatur an den Brutbehältern prüfen. Die auf dem LED-Display angezeigte Temperatur kann um bis zu 5 °C von der an den Brutbehältern gemessenen Temperatur abweichen. Liegt die an den Brutbehältern gemessene Temperatur beispielsweise 2 °C unter der gewünschten Temperatur, die am LED-Display angezeigte Temperatur mithilfe der Taste „UP“ um 2 °C erhöhen. Das Gerät ca. zwei Stunden im Betrieb lassen und die Temperatur an den Brutbehältern dann erneut prüfen. Diesen Vorgang so oft wiederholen, bis die gewünschte Temperatur an den Brutbehältern stabil ist.
- Die Eier in die Brutbehälter legen (bitte lesen Sie die Hinweise zur Vorbereitung des Brutsubstrats und zur Inkubation von Reptilieneiern weiter unten).



*Stummbetrieb: An der Geräterückseite befindet sich ein Stummschalter. Wenn das Gerät hiermit auf Stummbetrieb geschaltet wird, wird die Geschwindigkeit des Lüfters verringert. Der Inkubator läuft dann geräuschärmer, es zirkuliert jedoch weniger Luft im Gerät. Diese Funktion sollte nur zeitweise verwendet werden. Im Stummbetrieb kann die Inkubationstemperatur bei hohen Schwankungen der Umgebungstemperatur nicht stabil gehalten werden.*



AC/DC-Schalter: An der Geräterückseite befindet sich ein AC/DC-Schalter. Unbedingt darauf achten, dass dieser in der richtigen Stellung ist: Bei Anschluss an einer Wandsteckdose (220-240 V, 50 Hz) ist „AC“ die richtige Stellung, bei Anschluss an einem Zigarettenanzünder bzw. einer Bordsteckdose muss der Schalter auf „DC“ stehen.

**ACHTUNG: Das LED-Display dient lediglich als Referenz. Es zeigt NICHT die tatsächliche Temperatur im Brutbehälter an!**

### Wichtig

Die Temperaturanzeige und -einstellung sind ungefähre Werte, die die tatsächliche Temperatur im Inkubationsbereich nicht exakt wiedergeben, da der Sensor sich nicht in diesem Bereich befindet. Der Unterschied zwischen tatsächlicher Temperatur im Inkubationsbereich und auf dem Display angezeigter Temperatur hängt von der umgebenden Raumtemperatur ab. Zudem hat die Temperatureinstellung selbst Auswirkungen: Je höher diese ist, umso größer ist der Temperaturunterschied. Außerdem unterscheidet sich die Temperatur im oberen Gerätebereich von der im unteren Bereich, wobei die Digitalanzeige die Temperatur im oberen Bereich wiedergibt. Diese Temperatur mit einem zusätzlichen Thermometer (optional) über einen Zeitraum von 24 Stunden überwachen, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß eingestellt ist und funktioniert. Es wird zudem empfohlen, die Temperatur an jeder Brutschale zu überwachen. Eine Differenz zwischen der angezeigten Temperatur und der tatsächlichen Temperatur ist normal. Sie ergibt sich aus der Funktionsweise des Geräts, das mit einer Verzögerung von +/- 2 °C arbeitet. Bei einer eingestellten Temperatur von 32 °C beginnt der Heizbetrieb, sobald die Temperatur auf dem Display unter 30 °C sinkt und der Kühlbetrieb, wenn die Temperatur auf 34 °C steigt. Bei der Benutzung geschlossener Dosen wird die Temperatur im Brutsubstrat maximal um 0,2 °C variieren, was eine konstante Bruttemperatur gewährleistet.

Vor dem Bestücken des Inkubators mit Eiern das Gerät immer 24 Stunden lang in Betrieb lassen und die Temperatur überprüfen. Eine regelmäßige Prüfung der Temperatur mit einem separaten kalibrierten Thermometer ist erforderlich. **DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINERLEI HAFTUNG FÜR EIER ODER TIERE** im Falle einer Fehlfunktion des Geräts.

### Vorbereitung Des Brutsubstrats

1. Einen geeigneten Brutbehälter auswählen. Es können je nach Gelege und Größe der Eier diverse Behälter aus Kunststoff verwendet werden.
2. Der Brutbehälter muss 1 oder 2 kleine Löcher (1-2 mm/ Bleistiftspitzengröße) zur Belüftung aufweisen, jedoch nicht mehr, da bei einer übermäßigen Belüftung Brutsubstrat und Eier austrocknen.
3. Das bevorzugte Brutsubstrat (Vermiculite oder Perlite) auswählen. Beide Substrate werden ähnlich eingesetzt, erfordern jedoch ein unterschiedliches Feuchtigkeitsverhältnis:
  - A. Vermiculite erfordert ein Verhältnis von 1:1 (basierend auf dem Gewicht, nicht auf dem Volumen).
  - B. Perlite erfordert ein Verhältnis von 0,8:1 (basierend auf dem Gewicht, nicht auf dem Volumen).
4. Den Brutbehälter zur Berechnung der exakten Wassermenge,

die dem Substrat hinzugefügt werden muss, auf eine digitale Haushaltswaage stellen. Die Waage auf 0 rücken, sodass nur das Gewicht des hinzuzufügenden Substrats gemessen wird.

5. Den Behälter zur Hälfte oder zu zwei Dritteln mit Substrat füllen. Das Gewicht ablesen und entsprechend dem o. a. Verhältnis die richtige Wassermenge hinzufügen: 1:1 bei Vermiculite und 0,8:1 bei Perlite. Beispiel: Wiegt das Substrat 100 g, bei Verwendung von Vermiculite 100 ml Wasser und bei Verwendung von Perlite 80 ml Wasser hinzufügen. **Tafelwasser oder mit Aqualate (PT1976) behandeltes Leitungswasser verwenden.**
6. Den Brutbehälter schütten, um das Wasser gleichmäßig zu verteilen.
7. Den Behälter öffnen, das Substrat glätten und dann mit dem Daumen Mulden zur Aufnahme der Eier hineindrücken (die Eier müssen zur Hälfte vom Substrat abgedeckt sein). Dadurch wird verhindert, dass die Eier im Behälter herumrollen, außerdem sorgt der Kontakt mit dem Brutsubstrat dafür, dass die Eier nach Bedarf Feuchtigkeit absorbieren können. Der obere Teil der Eier wird nicht bedeckt, sodass das Ei atmen kann. Kleben die Eier eines Geleges zusammen, eine Mulde zur Aufnahme des gesamten Geleges formen, wobei die obere Hälfte des Geleges aus dem Brutsubstrat herausragen muss.
8. Den Behälter verschließen. Zwischen Deckel und Eiern muss genügend Abstand sein.
9. Den Behälter samt Inhalt wiegen und das Gewicht, das Legedatum und den Namen der Gattung auf dem Deckel vermerken.
10. Den Brutbehälter in den Inkubator setzen.
11. Das Gewicht des Brutbehälters regelmäßig (einmal wöchentlich) prüfen und nach Bedarf so viel Wasser hinzugeben, dass das auf dem Deckel vermerkte Gewicht beibehalten wird. Tafelwasser oder mit Aqualate (PT1976) behandeltes Leitungswasser verwenden und darauf achten, dass kein Wasser auf den Eiern verschüttet wird: Das Wasser gleichmäßig seitlich und zwischen den Eiern verteilen.

**WICHTIG: Die für die jeweilige Gattung geeignete Temperatur und das geeignete Substrat in Erfahrung bringen.**

### Durchschnittliche Bruttemperaturen für beliebige Reptiliengattungen

**WICHTIG:** Im Folgenden sind lediglich die DURCHSCHNITTSTEMPERATUREN aufgeführt. Diese sind AUSSCHLIESSLICH als LEITFADEN zu verstehen. Detaillierte Informationen und Daten zu hier nicht aufgeführten Gattungen sind der Fachliteratur zu entnehmen. Bei Verlust von Eiern oder Tieren wird keinerlei Haftung übernommen.

### Wasserschildkröten

Chrysemys picta \* 25-30 °C  
Clemmys guttata \* 27-30 °C  
Emys orbicularis \* 28-30 °C  
Graptemys pseudogeographica & kohlii \* 28-32 °C  
Trachemys scripta elegans \* 28-30 °C  
Kinosternon bauri \* 25-30 °C  
Sternotherus odoratus \* 25-30 °C

## Sumpfschildkröten

*Cuora amboinensis* \* 24-28 °C  
*Rhinoclemmys pulcherrima* \* 28-32 °C  
*Terrapene carolina* & *ornata* \* 28-30 °C

## Landschildkröten

*Agrionemys horsfieldii* \* 27-30 °C  
*Geochelone carbonaria* & *denticulata* \* 25-30 °C  
*Geochelone elegans* \* 26-30 °C  
*Geochelone pardalis* \* 28-30 °C  
*Geochelone radiata* \* 28-32 °C  
*Geochelone sulcata* \* 28-32 °C  
*Malacochersus tornieri* \* 27-30 °C  
*Testudo graeca* \* 28-31 °C  
*Testudo hermanni* \* 28-31 °C  
*Testudo kleinmanni* \* 28-31 °C

## Echsen

*Acanthosaura armata* \* 22-25 °C  
*Agama aculeata* \* 28 °C  
*Agama agama* \* 28-30 °C  
*Laudakia stellio* \* 26-28 °C  
*Leiolepis guttata* \* 28-30 °C  
*Physignathus cocincinus* & *lesueuri* \* 26-30 °C  
*Pogona henrylawsoni* \* 28-30 °C  
*Pogona vitticeps* \* 28-30 °C  
*Uromastyx* spec. \* 28-32 °C  
*Xenagama* spec. \* 28-30 °C  
*Bradypodion fischeri* \* 22-25 °C  
*Chamaeleo calyptrotus* \* 27-30 °C  
*Chamaeleo dilepis* \* 28-30 °C  
*Furcifer lateralis* \* 24-26 °C  
*Furcifer pardalis* \* 26-28 °C  
*Coleonyx* spec. \* 28-30 °C  
*Eublepharis macularius* \* 26-30 °C  
*Gekko gekko* \* 26-30 °C  
*Hemidactylus* spec. \* 26-28 °C  
*Hemithelyconyx caudicinctus* \* 28-30 °C  
*Lygodactylus* spec. \* 26-28 °C  
*Nephruros* spec. \* 26-28 °C  
*Pachydactylus* spec. \* 26-28 °C  
*Paroedura* spec. \* 26-28 °C  
*Phelsuma* spec. \* 25-30 °C  
*Nephruros* spec. \* 27-29 °C  
*Rhacodactylus* spec. \* 26-29 °C  
*Teratoscincus* spec. \* 28-30 °C  
*Uroplatus* spec. \* 28 °C  
*Anolis carolinensis* & *sagrei* \* 27-30 °C  
*Basiliscus* spec. \* 27-30 °C  
*Crotaphytus* spec. \* 28-30 °C  
*Dipsosaurus dorsalis* \* 28-32 °C  
*Iguana iguana* \* 28-30 °C  
*Lacerta viridis* & *trilineata* \* 28-30 °C  
*Takydromus* spec. \* 26 °C  
*Timon lepidus* \* 28-30 °C  
*Eumeces schneideri* \* 28-30 °C  
*Riopa fernandi* \* 28 °C  
*Ameiva* spec. 28 °C  
*Tupinambis* spec. \* 28-30 °C  
*Varanus* spec. \* 28-30 °C

## Schlangen

*Morelia viridis* \* 28-32 °C  
*Python molurus* \* 30 °C  
*Python regius* \* 28-32 °C  
*Lamprophis* spec. \* 26-29 °C  
*Lamprophis* spec. \* 26-29 °C  
*Elaphe* spec. \* 25-29 °C

**WICHTIG:** Detaillierte Informationen und Daten zu hier nicht aufgeführten Gattungen sind der Fachliteratur zu entnehmen.

## Technische Daten

### Leistungsaufnahme:

**Gleichstrom:** Kühlbetrieb 55 W, Heizbetrieb 55 W

**Wechselstrom:** Kühlbetrieb 60 W, Heizbetrieb 60 W.

### Betrieb:

**Betriebsspannung:** 12 V Gleichstrom und 220-240 V, 50 Hz

**Gleichstrom (zum Einsatz im Auto oder im Haushalt)**

**Einsatz im Haushalt (Wechselstrom):** Netzkabel am Gerät und an einer Steckdose anschließen.

**Einsatz im Auto (Gleichstrom):** Netzkabel am Gerät und dem Zigarettenanzünder bzw. einer Bordsteckdose anschließen.

**Abmessungen innen:** ca. 27 x 23 x 37 cm (B x T x H)

**Abmessungen außen:** ca. 35 x 42,5 x 48 cm (B x T x H)

## Wartung und Reinigung

- Bei einer Ansammlung von Staub wird die Luftzirkulation und damit die Kühl-/Heizleistung des Geräts beeinträchtigt.
- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Mit einem feuchten Tuch und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen. Starke Chemikalien können die Kunststoffteile beschädigen.
- Nicht in Wasser eintauchen.
- Staub auf dem Lüfter mit einem Staubsauger oder einer weichen Bürste entfernen und den Lüfter dann feucht abwischen.



### RECYCLING:

Dieses Produkt trägt das Symbol für die getrennte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Artikeln (WEEE). Das bedeutet, dass diese Produkte gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC recycelt oder demontiert werden müssen, um Umweltschäden zu

minimieren. Weitere Informationen hierzu können bei den örtlichen Behörden eingeholt werden. Elektronische Produkte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, sind potenziell gefährlich für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit, da sie gefährliche Substanzen enthalten können.

### GEWÄHRLEISTUNG

Diese Gewährleistung bezieht sich ausschließlich auf den Inkubator. Für den Inkubator wird eine Gewährleistung auf Material- und Verarbeitungsfehler von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährt. Die Gewährleistung gilt nur bei Vorlage eines Kaufbelegs. Die Gewährleistung deckt keine direkten oder Folgeschäden

an Lebewesen oder Objekten ab. Sie hat nur bei einer bestimmungsgemäßen Verwendung des Inkubators Gültigkeit. Bei unzuverlässiger Verwendung, fehlerhafter Installation, Nachlässigkeit oder Manipulation des Inkubators verliert die Gewährleistung ihre Gültigkeit. Diese Gewährleistung berührt keinerlei gesetzliche Ansprüche.

### Kundendienst

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG  
Lehmweg 99-105  
25488 Holm

Kontaktieren Sie unseren Kundenservice:

### Vereinigtes Königreich:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
<http://faq.hagencrm.com/?uk>

### Frankreich:

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi : 9H00-12H30 et 13H30 –17H00. Le vendredi : 9H00-12H30  
Service.client-France@rchagen.com

### Deutschland:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: (0 18 01) 424344 (Ortstarif / T-Com)  
Montag – Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr  
[kunden.service-deu@rchagen.com](mailto:kunden.service-deu@rchagen.com)

### Spanien:

Rolf C Hagen España, S.A. Avda de Beniparrell 11 y 13, Pl. L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
[ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

Weitere Informationen über unser gesamtes Produktsortiment erhalten Sie auf: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) oder [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### Vertrieb durch:

Kanada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
Vereinigtes Königreich: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
Deutschland: HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Frankreich: Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.

## Incubator

Instrucciones  
de Operación



Gracias por la compra de la Exo Terra® Reptile Incubator. Por favor, lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de usar y operar de acuerdo a las instrucciones proporcionadas para la máxima seguridad y rendimiento. Le recomendamos que mantenga este manual a mano para referencia futura.

- **Combinación precisa de refrigeración y calefacción** para evitar la pérdida de huevos causada por fluctuaciones extremas de temperatura
- **Ideal para la hibernación**
- **Ideal para transporte con clima controlado** de reptiles y anfibios (por ejemplo, animales recién adquiridos)
- **Mango de transporte y adaptador para coche (12V) incluido**
- **Control Digital de Temperatura** – temperatura de incubación ajustable, le permite proporcionar la temperatura de incubación correcta para cada
- **Brillante pantalla LED digital para una lectura fácil de la temperatura**
- **Interruptor de luz interior situado en el panel frontal** (on/ off) para controlar fácilmente los huevos, sin perturbar el proceso de incubación
- **Interruptor de encendido situado en el panel frontal**, el interruptor de on/off le permite apagar y encender la unidad en el medio de incubación
- **Dos estantes deslizables, para maximizar el espacio de incubación**
- **Bandeja extraíble para regular los niveles de humedad**
- **Funcionamiento muy silencioso**

Lea cuidadosamente las instrucciones antes de la instalación y operación.



## IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, deben tomarse precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

### 1. LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

y todos los avisos importantes sobre el producto antes de usarlo. El no hacerlo puede resultar en lesiones personales o daños en el producto.

- PELIGRO** - Para evitar posibles descargas eléctricas, se debe tener especial cuidado, ya que el agua es o puede ser empleada en el uso de este producto. Para cada una de las siguientes situaciones, no intente repararlo usted mismo, devuelva el producto a un centro de servicio autorizado si aún está en garantía o desechar el producto. No utilice el aparato si tiene dañado el cable o el enchufe, o si no funciona correctamente o si se ha caído o dañado de alguna manera. El cable de alimentación para esta unidad es desmontable.
- Para evitar lesiones, no toque partes calientes o móviles.
  - PRECAUCIÓN** - Siempre desenchufe o desconecte el aparato de la toma de corriente antes de poner o quitar piezas, y mientras el equipo está siendo instalado, mantenido o manipulado. Nunca tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente. Tome el enchufe y tire para desconectar. Siempre desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no esté en uso. Nunca levante este producto por el cable.
  - Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conciencia, a menos que hayan sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
  - El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede ser peligroso.
  - No instale ni guarde el aparato donde pueda estar expuesto a temperaturas bajo cero. No exponga la unidad a la luz solar directa.
  - Asegúrese de que el aparato se coloca sobre una superficie plana y uniforme. Controlar periódicamente el producto. No dejar el producto desatendido durante largos periodos de tiempo.
  - Si se necesita un cable de extensión, asegúrese que la conexión es impermeable y a prueba de polvo. Un cable con una clasificación adecuada debe ser utilizado. Un cable clasificado para menos amperios o vatios que el aparato puede causar sobrecalentamiento. Se debe tener cuidado de colocar el cable para que no se tropiece ni se tire de él. La conexión debe ser realizada por un instalador electricista cualificado.
  - Sólo para uso doméstico en interiores. No es para uso comercial.
  - No intente abrir la parte trasera del aparato. No hay piezas útiles para el usuario en el interior. Consulte todas las reparaciones a un electricista calificado o especialista de HVAC.

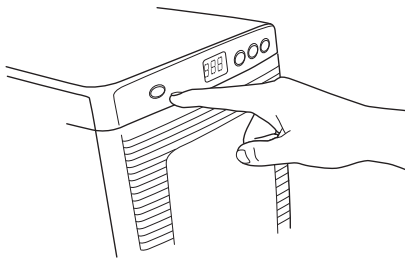
## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### Instalación inicial y funcionamiento

¡Esto tendrá que realizarse antes de colocar los huevos en la incubadora!

- Coloque la incubadora en una superficie plana y uniforme.
- Asegúrese de que la incubadora no reciba luz directa del sol (sobrecalentamiento) o corrientes de aire (demasiado frío). Entorno de trabajo ideal es una temperatura ambiente de 18°-22° C (65°-72° F).
- Compruebe si el interruptor de AC / DC en la parte posterior del dispositivo se encuentra en AC, conectar el enchufe a la toma de pared. Presione el botón ON / OFF situado en el panel frontal de la incubadora para encender el dispositivo. La unidad comenzará a funcionar y la pantalla digital LED muestra la temperatura actual dentro de la unidad.
- Luz interior: si se desea pulsar el interruptor de la luz en el panel de control frontal para encender o apagar la luz interior.
- Ajuste la temperatura de incubación que desee, que van desde 15° a 40° C (59° a 104° F) dependiendo de la especie, a través de los botones "flecha hacia arriba" o "flecha abajo" situados en el panel frontal. La "flecha arriba" aumenta la temperatura, la "flecha abajo" reducirá la temperatura. Durante el uso de los botones de arriba / abajo, la pantalla digital LED mostrará la temperatura dentro de la incubadora. Una vez que se ajuste la temperatura deseada, la pantalla LED parpadeará dos veces y volverá a la "normalidad"; la pantalla mostrará la temperatura actual dentro de la unidad. La unidad cambiará automáticamente al modo de calefacción o de refrigeración basado en la temperatura de incubación que haya fijado. **ADVERTENCIA: A pesar de que la Incubadora puede establecer temperaturas tan bajas como 2° C (35° F) o tan altas como 60° C (140° F), estos valores extremos no son recomendables.**
- llene la bandeja con agua del grifo (NO utilizar agua caliente). El agua en la bandeja correrá en la parte inferior de la unidad añadirá humedad al medio ambiente para evitar la desecación rápida del medio de incubación. ¡Mantenga esta bandeja llena de agua durante todo el periodo de incubación! Dado que la evaporación depende de la temperatura, es aconsejable para comprobar el nivel del agua a diario. Colocar un recipiente más profundo con agua en la incubadora, si los controles diarios no son posibles.
- Ahora coloque un envase adecuado para los huevos en incubación (el tamaño depende de la especie, tamaño del huevo y la cantidad de huevos), contenedor de su elección que humedezca los huevos (en esta etapa todavía no colocar los huevos en la incubadora!), en la incubadora (Por favor, leer las notas sobre la preparación del medio de incubación e incubación de huevos de reptil más abajo).
- Coloque uno o varios termómetros analógicos o digitales (por ejemplo, el termómetro digital PT2472 o el Termo-Higrómetro PT2470) en el punto exacto de los contenedores de incubación (o incluso en el recipiente de incubación) para comprobar la temperatura correcta en el lugar de incubación de los huevos.
- Cierre la puerta de la incubadora, y deje que la unidad funcione durante aproximadamente 24 horas, a comprobar la temperatura de incubación en los contenedores de los huevos. La temperatura se muestra en la pantalla digital de LED puede diferir (hasta 5 °

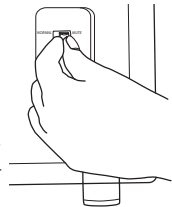




de la temperatura de incubación real medida en el recipiente de incubación de huevos. Si la temperatura medida en el recipiente de incubación para los huevos es (por ejemplo) 2 ° C por debajo de la temperatura deseada, utilice el botón ARRIBA y aumentar la temperatura en 2 ° que se muestra en la pantalla LED. Haga funcionar la unidad durante un par de horas y comprabar la temperatura en los contenedores de incubación de los huevos, una vez más. Repita hasta que la temperatura deseada en el huevo contenedores incubación es estable.

- 10.** Coloque los huevos a incubar en los recipientes (Por favor, lea las notas sobre la preparación del medio de incubación e incubación de huevos de reptil más abajo).

**Botón Mute:** Hay un interruptor de silencio / normal en la parte posterior de la unidad. Tenga en cuenta que cuando éste está en modo de silencio, la velocidad del ventilador se reduce. La incubadora funcionará más silenciosamente, pero habrá menos circulación de aire dentro de la unidad. Por favor, use esta función sólo para un funcionamiento silencioso temporal. Cuando está en modo de silencio de la incubadora no será capaz de mantener la temperatura de incubación durante conjunto altas fluctuaciones de temperatura ambiente.



**Botón AC / DC :** Hay un interruptor de AC / DC situado en la parte posterior de la unidad. Compruebe siempre que el interruptor está en la posición correcta: CA cuando se conecta a una toma de corriente de 220-240V, 50Hz. DC cuando se conecta al encendedor de cigarrillos / Toma de corriente auxiliar.

**ADVERTENCIA:** La pantalla digital LED es sólo de referencia, y ¡no refleja la temperatura real en el recipiente de incubación de huevo!

#### IMPORTANTE

La visualización y el ajuste de la temperatura es un valor aproximado y no representa el 100% de la temperatura real dentro de la unidad ya que el sensor no está colocado directamente en el área de

incubación. La diferencia entre la temperatura real en el área de incubación y la lectura en la pantalla depende de la temperatura ambiente en la habitación donde se coloca la unidad. Estas diferencias también pueden variar dependiendo de la temperatura, mientras mayor es la temperatura, mayor es la varianza. Tenga en cuenta que también hay una variación de temperatura entre la parte superior y la parte inferior de la unidad, con la lectura digital se refleja la temperatura más alta. Monitorear esta temperatura durante un período de 24 horas con un termómetro (opcional) para garantizar la unidad está configurada y funciona correctamente. También se recomienda comprobar la temperatura en cada ubicación de los huevos en incubación. Las desviaciones de temperatura entre las queso muestran en la pantalla y la configuración real son normales. Esto es debido al funcionamiento del dispositivo, ya que se cambia con un retraso de +/- 2° C (3,6° F). En un entorno de 32° C, el dispositivo iniciará el calentamiento cuando la temperatura descienda a 30° C o 86° F en la pantalla, y comenzará el enfriamiento cuando la temperatura alcance 34° C o 93,2° C. Cuando se utilizan cajas cerradas o tazas frías, el sustrato de cría no variará más de 0,2° C, lo que garantiza una temperatura de incubación constante.

Siempre tenga a la unidad en funcionamiento durante al menos 24 horas para controlar las temperaturas antes de colocar los huevos en el interior de la incubadora. Los controles periódicos de temperatura se requieren con un termómetro calibrado ya que **NO ACEPTAMOS** ninguna reclamación por pérdida de huevos o animales debido al mal funcionamiento de la unidad.

#### Preparación del medio de incubación

1. Elija un contenedor de incubación para huevos adecuado. Varios tipos de contenedores se pueden utilizar, desde tazas frías a todo tipo de recipientes de plástico, dependiendo de la nidada y el tamaño de los huevos.
2. Asegúrese de que el contenedor para incubar tiene 1 o 2 pequeños orificios de ventilación (1-2mm o del tamaño de la punta de un lápiz), no más, ya que la ventilación excesiva aumentará la desecación del medio de incubación y los huevos.
3. Elija el medio de incubación que prefiera: de vermiculita o perlita, por ejemplo. Ambos medios de incubación se manejan de manera similar, sólo la relación de humedad / medio es diferente:
- A. La vermiculita tiene una relación humedad/medio de 1/1 basado en el peso (no volumen).
- B. La perlita tiene una relación humedad/medio de 0,8 / 1 basado en el peso (no volumen).
4. Coloque el contenedor de incubación en una balanza digital de cocina/comida para medir con precisión la cantidad de agua que debe ser añadida al medio de incubación. Presione el botón "Tare", por lo que la escala se repondrá a "0", de modo que sólo se mida el peso del medio que se añadirá.
5. Llenar el recipiente con medio de incubación hasta 1/2 o 2/3 de la altura del recipiente, dejando el contenedor en la balanza. Ahora lea el peso y añada el peso de agua como se ha descrito anteriormente: 1/1 para vermiculita, 0,8/1 para perlita. Por ejemplo: si la escala muestra 100gr, simplemente añada 100gr (o 100 ml) de agua en caso de vermiculita, o 80gr (o 80 ml) de agua en caso de perlita. **Use agua embotellada o agua del grifo tratada con Aqualite (PT1976)**
6. Agitar el recipiente de incubación de huevos, para distribuir uniformemente el agua.

7. Abrir el envase, extender el medio de incubación de manera uniforme, haga algunas marcas en el medio de incubación con el dedo pulgar para que los huevos se ajusten en el mismo hueco y cubra el 50% del huevo. Esto evitará que los huevos se muevan y al mismo tiempo, el contacto con el medio de incubación humedecido permitirá que el huevo absorba la humedad cuando sea necesario. La parte superior del huevo no debe estar cubierta y se asegurará de que el huevo pueda "respirar". En caso de una nidada de huevos, hacer una cavidad que se asegure la nidada completa, con la parte superior de los huevos (50%) sobresaliendo del medio de incubación.
8. Cierre la tapa del contenedor y asegúrese de que hay un amplio espacio entre el huevo y la tapa.
9. Pesear el envase de incubación incluyendo el medio de incubación humedecido, los huevos y la tapa, y marque el peso en la tapa, junto con la fecha de puesta de los huevos, y el nombre de la especie.
10. Coloque el contenedor de huevos en la incubadora.
11. Compruebe el peso del recipiente de incubación de huevos a intervalos regulares (cada semana), y añada agua para la humedad si es necesario (para que coincida con el peso marcado en la tapa). Si añade agua, usar agua embotellada o agua del grifo tratada con Aquatize (PT1976), y asegúrese de que el agua no se derrama sobre los huevos! Distribuya el agua uniformemente a los lados del recipiente y en el medio de los huevos.

**IMPORTANTE:** Por favor, investigue las temperaturas y los sustratos adecuados para la incubación de las especies específicas

**Temperaturas de incubación promedio de especies de reptiles populares**

**IMPORTANTE:** La siguiente es una lista de las temperaturas PROMEDIO de incubación, y está pensado SÓLO como una guía. Para obtener información más específica, o para obtener información sobre las especies no mencionadas en este manual de instrucciones, por favor lea literatura especializada en la incubación de huevos de reptil. No aceptamos responsabilidad por cualquier pérdida de huevos o animales vivos.

#### **Tortugas Acuáticas**

*Chrysemys picta* \* 25-30°C / 77-86°F  
*Clemmys guttata* \* 27-30°C / 80-86°F  
*Emys orbicularis* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Graptemys pseudogeographica & kohnoi* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Trachemys scripta elegans* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Kinosternon bauri* \* 25-30°C / 77-86°F  
*Sternotherus odoratus* \* 25-30°C / 77-86°F

#### **Tortugas Semi-Terrestres**

*Cuora bohemensis* \* 24-28°C / 75-82°F  
*Rhinoclemmys pulcherrima* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Terrapene carolina & ornata* \* 28-30°C / 82-86°F

#### **Tortugas Terrestres**

*Agrionemys horsfieldii* \* 27-30°C / 80-86°F  
*Geochelone carbonaria & denticulata* \* 25-30°C / 77-86°F  
*Geochelone elegans* \* 26-30°C / 79-86°F  
*Geochelone pardalis* \* 28-30°C / 82-86°F

*Geochelone radiata* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Geochelone sulcata* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Malacochersus tornieri* \* 27-30°C / 80-86°F  
*Testudo graeca* \* 28-31°C / 82-88°F  
*Testudo hermanni* \* 28-31°C / 82-88°F  
*Testudo kleinmanni* \* 28-31°C / 82-88°F

#### **Lagartos**

*Acanthosaura armata* \* 22-25°C / 72-77°F  
*Agama aculeata* \* 28°C / 82°F  
*Agama agama* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Laudakia stellio* \* 28-32°C / 79-82°F  
*Leiolepis guttata* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Physignathus cocincinus & lesueurii* \* 26-30°C / 79-86°F  
*Pogona henriclawsoni* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Pogona vitticeps* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Uromastix spec.* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Xenagama spec.* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Bradypodion fischeri* \* 22-25°C / 72-77°F  
*Chamaeleo calytratus* \* 27-30°C / 80-86°F  
*Chamaeleo dilepis* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Furcifer lateralis* \* 24-26 / 75-79°F  
*Furcifer pardalis* \* 26-28°C / 79-82°F  
*Coleonyx spec.* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Eublepharis macularius* \* 26-30°C / 79-86°F  
*Gekko gekko* \* 26-30°C / 79-86°F  
*Hemidactylus spec.* \* 26-28°C / 79-82°F  
*Hemithelycony caudicinctus* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Lygodactylus spec.* \* 26-28°C / 79-82°F  
*Nephruros spec.* \* 26-28°C / 79-82°F  
*Pachydactylus spec.* \* 26-28°C / 79-82°F  
*Paroedura spec.* \* 26-28°C / 79-82°F  
*Phelsuma spec.* \* 25-30°C / 77-86°F  
*Nephruros spec.* \* 27-29°C / 80-84°F  
*Rhacodactylus spec.* \* 26-29°C / 79-84°F  
*Teratoscincus spec.* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Uroplatus spec.* \* 28°C / 82°F  
*Anolis carolinensis & sagrei* \* 27-30°C / 80-86°F  
*Basiliscus spec.* \* 27-30°C / 80-86°F  
*Crotaphytus spec.* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Dipsosaurus dorsalis* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Iguana iguana* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Lacerta viridis & trilineata* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Takydromus spec.* \* 26°C / 79°F  
*Timon lepidus* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Eumeces schneideri* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Riopa fernandi* \* 28°C / 82°F  
*Ameiva spec.* 28°C / 82°F  
*Tupinambis spec.* \* 28-30°C / 82-86°F  
*Varanus spec.* \* 28-30°C / 82-86°F

#### **Serpientes**

*Morelia viridis* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Python molurus* \* 30°C / 86°F  
*Python regius* \* 28-32°C / 82-90°F  
*Pantherophis spec.* \* 26-29°C / 79-84°F  
*Lampropeltis spec.* \* 26-29°C / 79-84°F  
*Elaphe spec.* \* 25-29°C / 77-84°F

**IMPORTANTE:** Para obtener información más específica, o para obtener información sobre las especies no mencionadas

en este manual de instrucciones, por favor lea la literatura especializada en la incubación de huevos de reptil.

### Especificaciones técnicas

#### Consumo de energía:

**DC:** refrigeración 55W, calefacción 55W

**AC:** refrigeración 60W, calefacción 60W

#### Características de funcionamiento:

**Voltaje en funcionamiento:** 12V DC y 220-240V, 50Hz AC diseñado para su uso en casa o en el automóvil.

**Para uso AC (casa):** Conecte un extremo en la parte posterior de la unidad, otro extremo en el enchufe de la pared.

**Para uso DC (automóvil):** Conecte un extremo en la parte posterior de la unidad, al otro extremo en el encendedor del vehículo / Toma de corriente auxiliar.

**Dimensiones interiores:** ca. 27cm x 23cm x 37cm o 10.5" x 9" x 14.5" (Ancho x Profundo x Alto)

**Dimensiones exteriores:** ca. 35cm x 42,5cm x 48cm o 14" x 16.5" x 19" (Ancho x Profundo x Alto)

### Mantenimiento y limpieza

- La acumulación de polvo impedirá el flujo de aire y afectará la capacidad de refrigeración y calefacción de la unidad.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de limpiar
- Utilice un paño limpio ligeramente húmedo y detergente neutro para limpiar-fuertes productos químicos pueden dañar las piezas de plástico.
- No sumerja en el agua
- Para la suciedad en el ventilador, use una aspiradora o un cepillo suave para eliminar el polvo, luego limpie con un paño húmedo.



### RECICLAJE

Este artículo lleva el símbolo de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que el producto debe ser manipulado de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE con el fin de ser reciclado o desmantelado para minimizar su impacto sobre el medio ambiente. Para más información póngase en contacto con las autoridades locales o regionales. Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de sustancias peligrosas.

### GARANTÍA

Esta garantía se limita a la Incubadora solamente. La Incubadora tiene una garantía de defectos de material o mano de obra por un período de 2 años desde la fecha de compra. La garantía es válida con el comprobante de compra. La garantía no cubre pérdidas o daños de objetos animados o inanimados. Esta garantía es válida sólo bajo condiciones normales de operación para la que la incubadora se pretende. Esta garantía no se aplicará a cualquier incubadora sometido a un uso indebido, instalación incorrecta, negligencia, manipulación indebida o abuso de la unidad. Esta garantía no afecta sus derechos legales. **La garantía se limita a**

**reparación o el reemplazo de la única unidad, ¡NO ACEPTAMOS ninguna reclamación por pérdida de huevos o animales debido al mal funcionamiento de la unidad!**

### Servicio

Si usted tiene cualquier problema o pregunta sobre el funcionamiento de este producto, por favor consulte a su distribuidor especializado de Exo Terra, en primera instancia. La mayoría de los problemas se pueden resolver en la tienda, pero en el caso improbable de que no se pueda, por favor regrese la unidad con un comprobante de compra válido a la tienda para obtener un reemplazo bajo la garantía de dos años. Cuando usted llame (e-mail o escriba) a nuestro Departamento de Servicio al Cliente, por favor tenga toda la información pertinente, tales como número de modelo y/o número de piezas disponibles, así como la naturaleza del problema:

Servicio al Cliente y Servicio Técnico Autorizado de reparación de garantía:

### R.U.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
mail to: <http://faq.hagencrm.com?uk>

### Francia:

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.

Service à la clientèle: (+33) 01-64881418

Du lundi au jeudi: 9H00-12H30 et 13H30 –17H00. Le vendredi : 9H00-12H30

mail to: [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

### Alemania:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm

Service-Hotline: (0 18 01) 424344 (Ortstarif / T-Com)

Montag – Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr  
mail to: [kunden.service-deu@rchagen.com](mailto:kunden.service-deu@rchagen.com)

### España:

Rolf C Hagen España, S.A. Avda de Beniparrell 11 y 13, P.I. l'Alteró, 46060 Silla (Valencia)

mail to: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**Para obtener información general sobre nuestra completa gama de productos, explorar nuestros sitios web en: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

### Distribuido por:

**Canadá:** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2

**Estados Unidos de América:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA, 02048

**R.U.:** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH

**Alemania:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm

**Francia:** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.

Grazie per aver acquistato l'incubatrice Exo Terra® per rettili. Vi preghiamo di leggere attentamente queste modalità d'uso prima dell'uso e di seguire le istruzioni date per ottenere la massima sicurezza e le massime prestazioni. Raccomandiamo di conservare questo manuale per una futura consultazione.

- **Combinazione accurata di raffreddamento e riscaldamento per prevenire la perdita di uova causata dalle variazioni estreme della temperatura.**
- **Ideale per l'ibernazione**
- **Ottimo per il trasporto climatizzato di rettili ed anfibi (per esempio: animali recentemente acquisiti)**
- **Impugnatura e Adattatore per macchina (12V) inclusi**
- **Controllo digitale della temperatura – la temperatura d'incubazione regolabile permette di scegliere la corretta temperatura d'incubazione per ogni specie.**
- **Schermo digitale chiaro a LED per una facile lettura della temperatura**
- **Interruttore di luce interna sul pannello frontale (on/off) per monitorare facilmente le uova senza disturbare il processo d'incubazione**
- **Interruttore della corrente sul pannello frontale, l'interruttore on/off permette di attivare e disattivare l'unità durante l'incubazione**
- **Doppie assi scorrevoli per massimizzare lo spazio per l'incubazione**
- **Contenitore rimovibile per regolare il tasso d'umidità**
- **Modalità molto silenziosa**

**Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e dell'operazione.**

#### **IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

**ATTENZIONE:** Per prevenire le ferite è necessario osservare delle precauzioni di sicurezza basilari, incluse le seguenti.

1. **LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA** e tutte le avvertenze relative al prodotto prima del suo utilizzo. La non osservanza di tali istruzioni potrebbe provocare ferite alle persone o danni al prodotto.
2. Per evitare le ferite, non toccare gli elementi caldi o in movimento.
3. **ATTENZIONE** – Sconnettere sempre o staccare il dispositivo dalla presa prima di aggiungere o togliere delle parti e mentre il dispositivo è installato, mantenuto o maneggiato. Non tirare mai il cordone per rimuovere la spina dalla presa. Afferrare la spina e tirare per sconnetterla. Sconnettere sempre il dispositivo dalla presa se non è usato. Mai alzare questo dispositivo dal cordone.
4. L'uso di questo dispositivo non è stato pensato per persone (bimbi inclusi) che abbiano delle capacità sensoriali, fisiche o mentali limitate o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, ... salvo se una persona responsabile della loro sicurezza li abbia controllate o gli abbia dato delle istruzioni su come usare il dispositivo. I bimbi vanno controllati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
5. L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore del dispositivo può creare una situazione insicura.
6. Non installare o immagazzinare il dispositivo in luoghi dove potrebbe essere esposto al tempo o a temperature sotto zero. L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore del dispositivo può creare una situazione insicura.
7. Assicurarsi che l'unità sia posizionata su una superficie piana ed uniforme. Controllare l'unità periodicamente. Non lasciare inutilizzata per lunghi periodi.
8. Se è necessaria una prolunga, assicurarsi che la connessione sia impermeabile e a tenuta di polvere. Va usato un cordone di tipo adatto. Un cordone con una classe di ampere o di watt minore della classe del dispositivo può provocare il surriscaldamento. Bisogna mettere il cordone in modo che non faccia inciampare nessuno o non venga tirato via. La connessione deve essere realizzata da un elettricista qualificato.
9. Solo per uso domestico interno. Non per uso commerciale.
10. Non provare ad aprire il retro del dispositivo. Non contiene elementi riparabili dall'utente. Contattare un elettricista qualificato o specialista HVAC per ogni riparazione.

#### **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

##### **Installazione iniziale funzionamento**

PRIMA Di mettere le uova nell'incubatrice, bisogna procedere in questo modo!

1. Mettere l'incubatrice su una superficie piatta, uniforme.
2. Assicurarsi che l'incubatrice non sia sottoposta alla luce diretta del sole (surriscaldamento) o a delle correnti d'aria (ipotermia). L'ambiente di funzionamento ideale è una camera a temperatura ambiente di 18°-22°C (65°-72°F).
3. Controllare se l'interruttore AC/DC dietro al dispositivo è stato

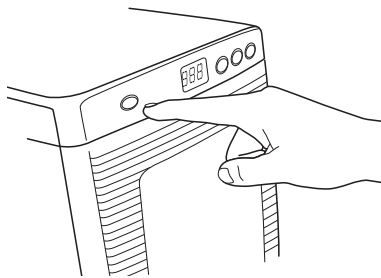
messo su AC, poi connettere la spina al connettore nella parete. Premere l'interruttore on/off sul pannello frontale dell'incubatrice per attivare il dispositivo. Il dispositivo inizierà a funzionare e lo schermo digitale a led mostrerà la temperatura attuale all'interno del dispositivo.

4. Luce interna: se necessario, premere l'interruttore della luce sul pannello di controllo frontale per accendere o spegnere la luce interna.
5. Impostare la temperatura d'incubazione desiderata da 15° a 40°C (59° a 104°F) secondo la specie, usando i pulsanti "freccia in alto" o "freccia in basso" sul pannello frontale. Il pulsante "freccia in alto" aumenta la temperatura, il pulsante "freccia in basso/alto" lo schermo digitale a led indicherà la temperatura dell'impostazione. Fatta l'impostazione desiderata, lo schermo a led lampeggerà due volte per tornare poi allo schermo "normale" mostrando la temperatura attuale all'interno del dispositivo. L'unità cambierà automaticamente il modo di riscaldamento o di raffreddamento in base alla temperatura d'incubazione impostata. **ATTENZIONE: Anche se l'incubatrice può essere impostata a 2°C (35°F) o 60°C (140°F), queste impostazioni estreme non sono raccomandate.**

6. Riempire il contenitore d'acqua con acqua normale del rubinetto (non usare l'acqua CALDA). L'acqua nel contenitore scorrevole sul fondo dell'unità aggiungerà l'umidità all'ambiente per evitare una rapida disseccazione del mezzo d'incubazione. Tenere questo contenitore pieno d'acqua durante il periodo d'incubazione. Siccome l'evaporazione dipende dalla temperatura, è consigliabile controllare il livello dell'acqua ogni giorno. Mettere un contenitore più profondo pieno d'acqua se non è possibile verificare l'acqua ogni giorno.



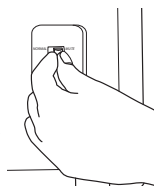
7. Mettere gli appositi contenitori d'incubazione delle uova (la grandezza dipende dalla specie, dalla grandezza e dal numero di uova) con il mezzo d'incubazione che è stato scelto e bagnato nell'incubatrice (a questo punto non mettere ancora le uova nell'incubatrice!). (Si è pregati di leggere le osservazioni qui sotto sulla preparazione del mezzo d'incubazione e sull'incubazione delle uova di rettili).
8. Mettere uno o più termometri analogici o digitali (per esempio PT2472 Digital Thermometer o PT2470 Thermo-Hygrometer) allo stesso posto dei contenitori d'incubazione (o anche nel contenitore d'incubazione) per controllare la temperatura corretta del sito per l'incubazione delle uova.
9. Chiudere la porta dell'incubatrice e far funzionare l'unità per circa 24 ore, poi controllare la temperatura dei contenitori per l'incubazione delle uova. La temperatura mostrata sullo schermo a led digitale può essere diversa (fino a 5°) dalla temperatura d'incubazione attualmente misurata presso il contenitore d'incubazione delle uova. Se la temperatura, misurata presso i contenitori d'incubazione delle uova è (per esempio) 2°C sotto la temperatura desiderata, bisogna usare il pulsante UP e aumentare la temperatura indicata sullo schermo led 2°. Far



funzionare l'unità per qualche ora e controllare un'altra volta la temperatura dei contenitori d'incubazione delle uova. Ripetere finché la temperatura desiderata dei contenitori d'incubazione delle uova sia stabile.

10. Mettere le uova nei contenitori d'incubazione delle uova (Si è pregati di leggere le osservazioni qui sotto sulla preparazione del mezzo d'incubazione e sull'incubazione delle uova di rettili).

*Interruttore del silenziatore: Dietro all'unità si trova un interruttore modalità silenziatore/modalità normale. Se l'interruttore è messo nel modo Silenziatore, la velocità del ventilatore verrà diminuita. L'incubatrice funzionerà in un modo più silenzioso ma ci sarà una minore circolazione d'aria nell'unità. Si è pregati di usare questa modalità solo per brevi periodi silenziosi. Nella modalità silenziosa, l'incubatrice non sarà in grado di mantenere la temperatura d'incubazione impostata nel corso di forti variazioni di temperatura.*



*Interruttore AC/DC: Dietro all'unità si trova un interruttore AC/DC. Controllare sempre se questo interruttore sia nella posizione corretta: AC per connessioni ad un connettore nella parete a 220-240V, 50Hz, DC per connessioni ad un accendisigari / Attacco Aux Power.*

**ATTENZIONE: Lo schermo digitale led è solo per riferimento e NON riflette la temperatura nell'attuale contenitore d'incubazione delle uova!**

#### Importante

L'indicazione della temperatura e l'impostazione sono dei valori approssimativi e non rappresentano al 100% la temperatura del momento all'interno dell'unità, non essendo posto il sensore direttamente nell'area d'incubazione. La differenza fra la temperatura del momento nell'area d'incubazione e la lettura del display dipende dalla temperatura ambientale nella stanza dove l'unità è installata. Queste differenze possono anche variare secondo la temperatura impostata; più alta è la temperatura impostata, più importante sarà la variazione. Osservazione: esiste anche una variazione della temperatura fra la parte superiore dell'unità e quella

inferiore, dove il risultato digitale riflette la temperatura più alta. Controllare questa temperatura per un periodo di 24 ore con un termometro separato (opzionale) per assicurarsi che l'unità sia stata impostata e funzioni correttamente. Si consiglia anche di verificare la temperatura in ogni luogo delle uova in incubazione.

Le differenze di temperatura mostrate sul display e l'impostazione del momento sono normali. Questo è dovuto al funzionamento del dispositivo che varia con una differenza di +/- 2°C (3,6°F). A 32°C impostati, il dispositivo inizia a riscaldarsi quando la temperatura scende a 30°C o 86°F sul display, e si raffredderà quando la temperatura arriverà a 34°C o 93,2°F. In caso di uso di scatole chiuse o di deli cups, il substrato d'incubazione che contiene non varierà di più di 0,2°C, assicurando una temperatura d'incubazione costante.

Far funzionare sempre l'unità per 24 ore per controllare le temperature prima di mettere le uova nell'incubatrice. Bisogna controllare regolarmente la temperatura con un termometro calibrato separato, dal momento che NON ACCETTAMO NESSUNA richiesta di risarcimento per la perdita di uova o di animali a causa del cattivo funzionamento dell'unità.

#### Preparazione del mezzo d'incubazione delle uova

1. Scegliere un contenitore d'incubazione delle uova adatto. Si possono usare diversi tipi di contenitori dai cappucci ad ogni tipo di contenitore di plastica secondo la covata e la grandezza delle uova.
2. Assicurarsi che il contenitore d'incubazione delle uova abbia 1 o 2 piccoli buchi di ventilazione (1-2mm o della grandezza della punta di una matita), non di più altrimenti la ventilazione eccessiva aumenterà la disseccazione del mezzo d'incubazione e delle uova.
3. Scegliere il mezzo d'incubazione preferito: per esempio la vermiculite o la perlite. I due mezzi d'incubazione funzionano in modo simile, solo la proporzione umidità/mezzo è diversa.
- A. La vermiculite ha una proporzione 1/1 umidità/mezzo
- B. L'incubazione basata sul peso (non volume).
- B. La perlite ha una proporzione 0,8/1 umidità/mezzo d'incubazione basata sul peso (non volume)
4. Mettere il contenitore d'incubazione delle uova su una bilancia digitale per cucina/cibo per misurare esattamente la quantità d'acqua che va aggiunta al mezzo d'incubazione. Premere il tasto "tara" per azzerare la bilancia a "0" per misurare solo il peso del mezzo che sarà aggiunto.
5. Riempire il contenitore con il mezzo d'incubazione fino a 1/2 o 2/3 dell'altezza del contenitore lasciando il contenitore sulla bilancia. Leggere ora il peso e lo stesso peso d'acqua come descritto qui sopra: 1/1 per la vermiculite, 0,8/1 per la perlite. Per esempio: se la bilancia indica 100g, aggiungere semplicemente 100 g (o 100 ml) d'acqua in caso di vermiculite o 80 g (o 80 ml) d'acqua in caso di perlite. Usare l'acqua di bottiglia o l'acqua del rubinetto trattato con Aquatize (PT1976).
6. Muovere il contenitore d'incubazione delle uova per distribuire l'acqua uniformemente.
7. Aprire il contenitore, distribuire uniformemente il mezzo d'incubazione, poi fare qualche intaccatura nel mezzo d'incubazione con il pollice per far in modo che le uova ci stiano,

coprendo 50% dell'uovo. Questo eviterà che le uova rotolino e contemporaneamente il contatto con il mezzo d'incubazione bagnato permetterà all'uovo di assorbire l'umidità se necessario. La parte superiore dell'uovo non è coperta e garantirà che l'uovo potrà "respirare". Se le uova stanno insieme nel nido, fare una covata per proteggere l'intero nido con la parte superiore (il 50%) fuori dal mezzo d'incubazione.

8. Chiudere il coperchio del contenitore e assicurarsi che c'è un ampio spazio fra le uova ed il coperchio.
9. Pesare il contenitore dell'incubazione delle uova all'inclusione del mezzo d'incubazione, delle uova e del coperchio e scrivere il peso sul coperchio insieme alla data in cui le uova sono state deposte e il nome della specie.
10. Mettere il contenitore dell'incubazione delle uova nell'incubatrice.
11. Controllare il peso del contenitore dell'incubazione delle uova ad intervalli regolari (ogni settimana) e aggiungere l'umidità se necessario (per eguagliare il peso scritto sul coperchio). Se si aggiunge l'acqua, usare l'acqua di bottiglia o l'acqua del rubinetto trattato con Aquatize (PT1976) ed assicurarsi che non si versi l'acqua sopra le uova. Distribuire l'acqua uniformemente ai lati del contenitore e fra le uova.

**IMPORTANTE: Si consiglia di ricercare quali temperature e substrati sono più adatti per l'incubazione della specie specifica.**

#### Temperature medie d'incubazione di specie di rettili popolari

**IMPORTANTE: L'elenco seguente è un elenco di temperature MEDIE d'incubazione e serve UNICAMENTE da guida. Per informazioni più specifiche o per informazioni su una specie non menzionata in questo manuale, si consiglia di leggere la letteratura specializzata sull'incubazione delle uova di rettili. Non si accetta alcuna responsabilità per qualsiasi perdita di uova o animali**

#### Tartarughe acquatiche

Chrysemys picta \* 25-30°C / 77-86°F  
Clemmys guttata \* 27-30°C / 80-86°F  
Emys orbicularis \* 28-30°C / 82-86°F  
Graptemys pseudogeographica & kohni \* 28-32°C / 82-90°F  
Trachemys scripta elegans \* 28-30°C / 82-86°F  
Kinosternon bauri \* 25-30°C / 77-86°F  
Sternotherus odoratus \* 25-30°C / 77-86°F

#### Tartarughe semi-terrestri

Cuora amboinensis \* 24-28°C / 75-82°F  
Rhinoclemmys pulcherrima \* 28-32°C / 82-90°F  
Terrapene carolina & ornata \* 28-30°C / 82-86°F  
Testuggini

Agromemys horsfieldii \* 27-30°C / 80-86°F  
Geochelone carbonaria & denticulata \* 25-30°C / 77-86°F  
Geochelone elegans \* 26-30°C / 79-86°F  
Geochelone pardalis \* 28-30°C / 82-86°F  
Geochelone radiata \* 28-32°C / 82-90°F  
Geochelone sulcata \* 28-32°C / 82-90°F  
Malacochersus tornieri \* 27-30°C / 80-86°F  
Testudo graeca \* 28-31°C / 82-88°F  
Testudo hermanni \* 28-31°C / 82-88°F

Testudo kleinmanni \* 28-31°C / 82-88°F

#### Lucertole

Acanthosaura armata \* 22-25°C / 72-77°F

Agama aculeata \* 28°C / 82°F

Agama agama \* 28-30°C / 82-86°F

Laudakia stellio \* 26-28°C / 79-82°F

Leiolepis guttata \* 28-30°C / 82-86°F

Physignathus cocincinus & lesueurii \* 26-30°C / 79-86°F

Pogona henrylawsoni \* 28-30°C / 82-86°F

Pogona vitticeps \* 28-30°C / 82-86°F

Uromastyx spec. \* 28-32°C / 82-90°F

Xenagama spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Bradypodion fischeri \* 22-25°C / 72-77°F

Chamaeleo calytratus \* 27-30°C / 80-86°F

Chamaeleo dilepis \* 28-30°C / 82-86°F

Furcifer lateralis \* 24-26 / 75-79°F

Furcifer pardalis \* 26-28°C / 79-82°F

Coleonyx spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Eublepharis macularius \* 26-30°C / 79-86°F

Gekko gekko \* 26-30°C / 79-86°F

Hemidactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Hemiteconyx caudicinctus \* 28-30°C / 82-86°F

Lygodactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Nephruus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Pachydactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Paroedura spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Phelsuma spec. \* 25-30°C / 77-86°F

Nephruus spec. \* 27-29°C / 80-84°F

Rhacodactylus spec. \* 26-29°C / 79-84°F

Teratoscincus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Uroplatus spec. \* 28°C / 82°F

Anolis carolinensis & sagrei \* 27-30°C / 80-86°F

Basiliscus spec. \* 27-30°C / 80-86°F

Crotaphytus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Dipsosaurus dorsalis \* 28-32°C / 82-90°F

Iguana iguana \* 28-30°C / 82-86°F

Lacerta viridis & trilineata \* 28-30°C / 82-86°F

Takydromus spec. \* 26°C / 79°F

Timon lepidus \* 28-30°C / 82-86°F

Eumeces schneideri \* 28-30°C / 82-86°F

Riopa fernandi \* 28°C / 82°F

Ameiva spec. 28°C / 82°F

Tupinambis spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Varanus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

#### Serpenti

Morelia viridis \* 28-32°C / 82-90°F

Python molurus \* 30°C / 86°F

Python regius \* 28-32°C / 82-90°F

Pantherophis spec. \* 26-29°C / 79-84°F

Lamprolepis spec. \* 26-29°C / 79-84°F

Elaphe spec. \* 25-29°C / 77-84°F

**IMPORTANTE:** Per informazioni più specifiche o per informazioni su una specie non menzionata in questo manuale, si consiglia di leggere la letteratura specializzata sull'incubazione delle uova di rettili.

#### Specifiche tecniche

##### Consumo energetico:

**Corrente DC:** Raffreddamento 55W, riscaldamento 55W

**Corrente AC:** Raffreddamento 60W, riscaldamento 60W.

##### Caratteristiche di funzionamento:

**Voltaggio di funzionamento:** 12V DC e 220-240V, 50Hz AC designato per uso domestico o per uso in automobile.

**Per uso AC (domestico):** Inserire un'estremità nel retro dell'unità, l'altra estremità nell'attacco della parete.

**Per uso DC (auto):** Inserire un'estremità nel retro dell'unità, l'altra estremità nell'accendisigari della macchina /Attacco Aux Power.

**Dimensioni interne:** ca. 27cm x 23cm x 37cm o 10.5" x 9" x 14.5" (L x Prof x A)

**Dimensioni esterne:** ca. 35cm x 42,5cm x 48cm o 14" x 16.5" x 19" (L x Prof x A)

#### Manutenzione e pulizia

- La polvere accumulata impedirà il flusso d'aria e influenzerà la capacità di raffreddamento e di riscaldamento dell'unità.
- Staccare la corrente elettrica prima di pulire.
- Usare uno straccio leggermente umido e detersivi neutri per pulire – i prodotti chimici concentrati possono danneggiare le parti di plastica.
- Non immergere nell'acqua.
- Per togliere la sporcizia sul ventilatore, usare l'aspirapolvere o una spazzola morbida per rimuovere la polvere, poi strofinare con uno straccio umido.



#### Riciclaggio

Questo dispositivo porta il simbolo della raccolta differenziata per i rifiuti elettronici e i dispositivi elettrici (WEEE). Significa che il prodotto deve essere smaltito secondo la direttiva europea 2002/96/EC per essere riciclato o smantellato per minimizzare il suo impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni bisogna contattare le autorità locali o regionali. I prodotti elettronici non inclusi nel processo di raccolta differenziata sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e per la salute umana a causa della presenza di sostanze nocive.

#### Garanzia

Questa garanzia è limitata alla sola incubatrice. L'incubatrice è garantita per difetti del materiale o di fabbricazione per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. La garanzia è valida solo se è presentata la prova dell'acquisto. La garanzia non copre qualunque perdita o danno di o da parte di oggetti animati o inanimati. Questa garanzia vale solo per condizioni d'uso normale per cui l'incubatrice è intesa. Questa garanzia non sarà valida per incubatrici che siano state soggette ad un uso improprio, l'installazione impropria, la negligenza, la compressione o l'abuso dell'unità. Questa garanzia non influenza i vostri diritti legali.

La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione della sola



unità, NON SI ACCETTA NESSUNA rivendicazione per la perdita di uova o di animale causata dal funzionamento non corretto dell'unità!

### Servizio

In caso di problemi o domande sull'utilizzo di questo prodotto, consultare in primo luogo il rivenditore specializzato Exo Terra. La maggior parte dei problemi può essere risolta facilmente in negozio, ma nel caso improbabile in cui ciò fosse impossibile, bisogna spedire l'unità al rivenditore con una prova d'acquisto valida per la sostituzione con la garanzia che vale due anni. Quando si chiama (si scrive o si invia una e-mail) il Nostro Servizio di Assistenza al Cliente, cerca di fornire tutte le informazioni importanti, quali il numero del modello e/o i numeri delle parti disponibili, così come la natura del problema: Servizio di Assistenza al Cliente è servizio autorizzato di riparazione garantita:

### Regno Unito:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
inviare una e-mail a: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

### Francia :

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Dal Lunedì al giovedì – dalle 9 alle 12.30 e dalle 13.30 alle 17  
Il venerdì : dalle 9 alle 12.30  
inviare una e-mail a: [Service.client-France@rchagen.com](mailto:Service.client-France@rchagen.com)

### Germania :

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: (0 18 01) 424344 (Ortstarif / T-Com)  
Dal lunedì ai venerdì – dalle 9 alle 17.  
inviare una e-mail a: [kunden.service-deu@rchagen.com](mailto:kunden.service-deu@rchagen.com)

### Spagna :

Rolf C Hagen España, S.A. Avda de Beniparrell 11 y 13, P.L'Alteró, 46060 Silla (Valencia)  
inviare una e-mail a: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**Per ottenere delle informazioni generali sull'intera gamma di prodotti, consultare i nostri siti a: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) o [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

### Distribuito da:

**Canada :** Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
**Stati Uniti :** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
**Regno Unito :** Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
**Germania:** HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
**Francia :** Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville

**Incubator**  
Gebruiksaanwijzing



Bedankt voor het aankopen van de Exo Terra® Reptile Incubator. Lees deze handleiding aandachtig alvorens het toestel in gebruik te nemen, en handel volgens de instructies om een maximale veiligheid en rendement te garanderen. Wij bevelen u aan deze handleiding bij de hand te houden om later te kunnen raadplegen.

- **Accurate combinatie van koeling en verwarming om verlies van eieren veroorzaakt door extreme temperatuurschommelingen te voorkomen**
- **Ideaal voor overwintering**
- **Perfect voor klimaatstabiel transport van reptielen en amfibieën (bijvoorbeeld: pas aangeschafte dieren)**
- **Draagbeugel en auto-adaptor (12V) ingesloten**
- **Digitale Temperatuur Controle – aanpasbare broedtemperatuur laat je toe de correcte broedtemperatuur in te stellen voor elke soort.**
- **Heldere LED display voor het gemakkelijk aflezen van de temperatuur**
- **Een binnenverlichtingsschakelaar bevindt zich aan de voorzijde (aan/uit) en laat toe het broedproces op te volgen zonder het te verstoren.**
- **De aan- en uitschakelaar bevindt zich aan de voorzijde, dit laat u toe de stroom te onderbreken tussen de broedperiodes in.**
- **Twee aanpasbare schuifladen om de broedruimte maximaal te benutten.**
- **Uitneembaar waterbakje om de luchtvochtigheid op peil te houden**
- **Geruisloze werking**

Lees de handleiding aandachtig voor de installatie en de ingebruikname van het toestel.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**OPGELET:** Teneinde kwetsuren te voorkomen, moeten de basisveiligheidsvoorschriften in acht genomen worden zoals:

### 1. LEES EN VOLG DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

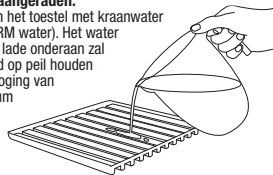
- en al de belangrijke voorschriften vermeld op het product voor de ingebruikname. Het niet naleven ervan kan leiden tot kwetsuren en beschadiging van het apparaat. GEVAAR – Om elektrocutie te vermijden, dient men uiterst voorzichtig te zijn, gezien de mogelijke aanwezigheid van water. Bij elk van de volgende situaties, het toestel niet zelf proberen te herstellen, maar het terugsturen naar een erkende hersteldienst of het uit gebruik nemen. Het toestel niet in gebruik stellen als het snoer of de stekker beschadigd zijn, bij een slechte werking van het toestel, bij val of bij eender welke vorm van beschadiging. Het stroomsoor voor dit apparaat is afneembaar.
- Om verwondingen te vermijden geen bewegende of verhitte onderdelen aanraken.
  - OPGELEET** – Het toestel steeds ontkoppelen alvorens onderdelen weg te nemen of te vervangen en tijdens een installatie, reiniging of verplaatsing van het toestel. Nooit de stekker uittrekken door middel van het snoer. Neem de stekker vast om te ontkoppelen. Het toestel steeds ontkoppelen van het net indien het niet in gebruik is. Nooit het toestel door middel van het snoer opheffen of verplaatsen.
  - Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale bekwaamheden, met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid hen begeleidt en informeert aangaande het gebruik van dit toestel. Bij kinderen moet toezicht gehouden worden opdat zij niet met het toestel spelen.
  - Het gebruik van onderdelen of hulpstukken die niet aangeraden of verkocht zijn door de fabrikant van het toestel kan onveilig zijn voor de gebruiker.
  - Het toestel niet opbergen of installeren waar het blootgesteld is aan weersomstandigheden en temperaturen onder het vriespunt. Niet blootstellen aan direct zonlicht.
  - Verzeker er u van dat het toestel is geïnstalleerd op een vlakke egale ondergrond. Controleer het toestel regelmatig. Laat het toestel niet onbewaakt achter voor een langere periode.
  - Indien er een verlengsnoer nodig is, ga dan na of de verbinding strofijf en waterbestendig is. Een snoer met dezelfde eigenschappen als het originele dient te worden gebruikt. Een snoer dat enkel toegelaten is voor een lager vermogen (ampère en/of wattage) dan het vermogen van het toestel, kan oververhitten. Let erop dat het snoer zo bevestigd wordt, dat er niet kan over gestruikeld worden of aan getrokken. Het aanbrengen van deze verbinding dient door een erkende elektricien te gebeuren.
  - Enkel voor gebruik binnenshuis. Niet voor commercieel gebruik.
  - Probeer de achterzijde van het apparaat niet te openen. Er bevinden zich geen vervangbare delen in het product. Alle reparaties dienen door een erkende elektricien te gebeuren.

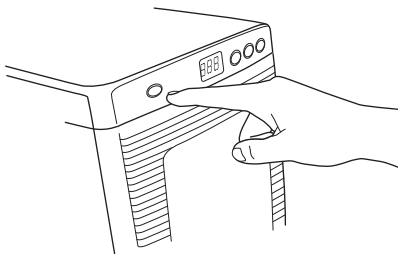
### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Basisinstellingen en werking

**Dit dient te worden uitgevoerd ALVORENS de eieren in de incubator te plaatsen!**

- Plaats de Incubator op een horizontaal en even oppervlak.
- Verzeker u ervan dat er geen direct zonlicht (oververhitting) of tocht (onderkoeling) op de Incubator valt. De ideale omgevingstemperatuur voor een goede werking is 18°-22°C (65°-72°F).
- Controleer eerst of de AC/DC knop op de achterzijde van het toestel op AC staat, en steek dan pas de stekker in het stopcontact. Druk op de aan/uit schakelaar, op de voorzijde van de incubator, om het toestel in te schakelen. Het apparaat zal in werking treden en de digitale LED display zal de actuele temperatuur binnenin het toestel weergeven.
- Binnenverlichting: druk wanneer gewenst op de lichtschaakelaar van het controlepaneel om de binnenverlichting aan of uit te schakelen.
- Stel de gewenste broedtemperatuur in, van 15° tot 40°C (59° tot 104°F) afhankelijk van de diersoort, door gebruik te maken van de knoppen met opwaartse of neerwaartse pijl op het voorpaneel. De knop met de opwaartse pijl hervoert de temperatuur, de knop met de neerwaartse pijl zal de temperatuur verlagen. Gedurende het gebruik van de op/knoppen zullen de LED display en ingestelde temperatuur weergeven. Eenmaal de gewenste instelling is gebeurd zal de LED display tweemaal knipperen en terugkeren naar de normale display die de actuele temperatuur binnenin het toestel weergeeft. Het toestel zal automatisch overschakelen naar verwarmen of koelen afhankelijk van de gevraagde broedtemperatuur. **WAARSCHUWING: Alhoewel de incubator kan ingesteld worden op een minimum van 2°C (35°F) of een maximum van 60°C (140°F) worden deze extreme instellingen niet aangeraden.**
- Vul de lade onderaan het toestel met kraanwater (gebruik GEEN WARM water). Het water in de uitschuifbare lade onderaan zal de luchtvochtigheid op peil houden en een snelle uitdroging van het incubatiemedium voorkomen. Houd deze lade gevuld met water gedurende de volledige incubatieperiode! Aangezien de mate van verdamping afhangt van de temperatuur, is het aangeraden om de waterstand dagelijks te controleren. Plaats een dieper waterbakje indien dagelijks controle niet mogelijk is.
- Plaats nu bakjes, geschikt om de eieren te incuberen (grootte afhankelijk van de soort, grootte van het ei en aantal eieren), met een vochtig incubatiemedium naar keuze in de incubator (plaats op dit moment nog geen eieren in de incubator) (Lees alstublieft de informatie over de voorbereiding van het incubatiemedium en het incuberen van de reptieleieren onderaan).
- Leg één of meerdere analoge of digitale thermometeren (bijvoorbeeld PT2472 Digital Thermometer of PT2470 Thermo-Hygrometer) op de exacte plaats van het incubatiebakje (of zelfs in het bakje) om de correcte temperatuur van de incubatieplaats te controleren.
- Sluit de deur van de incubator en laat het apparaat gedurende

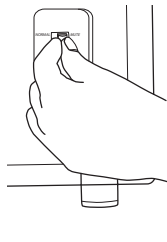




ongeveer 24 uur in werking, controleer dan de temperatuur bij de incubatiebakjes. De temperatuur die wordt weergegeven op de digitale LED display kan verschillen (tot 5°C) van de werkelijke incubatietemperatuur. Als de temperatuur, gemeten bij de incubatiebakjes, (bijvoorbeeld) 2°C lager ligt dan de gewenste temperatuur, verhoog dan de temperatuur weergegeven op de LED display met twee graden. Laat het toestel gedurende enkele uren werken en controleer de temperatuur bij de incubatiebakjes opnieuw. Herhaal deze procedure tot de gewenste temperatuur bij de incubatiebakjes stabiel blijft.

- 10.** Plaats de eieren in de incubatiebakjes (Lees alstublieft de informatie over het voorbereiden van het incubatiemedium en het incuberen van de reptieleieren onderaan).

*Mute Schakelaar: Er staat een mute/normal schakelaar op de achterzijde van het toestel. Hou er rekening mee dat wanneer deze schakelaar op de mute-stand staat, de snelheid van de ventilator zal verminderen. De broedmachine zal geruislozer werken maar de luchtcirculatie zal eveneens afnemen in het toestel. Gebruik zodoende deze stand slechts voor een beperkte geluidarme periode. In deze mute-stand zal de broedmachine niet in staat zijn de ingestelde broedtemperatuur te behouden bij grote temperatuurschommelingen.*



*AC/DC Schakelaar: Er staat een AC/DC schakelaar op de achterzijde van het toestel. Controleer altijd of deze in de juiste positie staat: AC wanneer aangesloten op een 220-240V, 50Hz stopcontact, DC wanneer aangesloten op een sigarenaansteker/Aux Power Socket.*

**WAARSCHUWING:** De digitale LED display is enkel ter referentie, en geeft NIET de exacte temperatuur weer bij de incubatiebakjes!

### Belangrijk

De temperatuurweergave en –instelling is een benaderde waarde en geeft niet altijd 100% weer wat de werkelijke temperatuur in het toestel is daar de warmtesensor zich niet exact op de

broedplaats bevindt. Het verschil tussen de reële temperatuur in het toestel en de weergave op het display zijn afhankelijk van de omgevingstemperatuur in de ruimte waar het toestel is geplaatst. Deze verschillen kunnen eveneens variëren afhankelijk van de ingestelde temperatuur: hoe hoger de ingestelde temperatuur, hoe groter de schommeling. Hou er rekening mee dat de temperatuur ook verschilt bovenaan en onderaan in het toestel, waarbij op de digitale display de temperatuur van het bovenste punt in het toestel af te lezen is. Controleer de temperatuur gedurende een tijdspanne van 24 uur met een afzonderlijke thermometer (of plivoneel) om er zeker van te zijn dat de incubator juist werd ingesteld en naar behoren functioneert. Het is eveneens aangeraden om de temperatuur te meten in de directe omgeving van de uit te broeden eieren. Afwijkingen tussen de temperatuurweergave op het display en de reële instelling zijn normaal. Deze worden veroorzaakt door de werking van het apparaat, aangezien dit met een verfraging van +/- 2°C (3.6°F) overschakelt. Bij een instelling van 32°C zal het toestel opwarmen wanneer de temperatuur op het display daalt tot 30°C (86°F), en koelen wanneer deze stijgt tot 34°C (93.2°F). Bij het gebruik van gesloten dozen of plastic bakjes met dekzel zal het broedsustraat binnen niet meer dan 0.2°C schommelen, hetgeen een constante incubatietemperatuur verzekert. Laat de incubator altijd vooraf gedurende een tijdspanne van tenminste 24 uur functioneren alvorens de eieren in de incubator te plaatsen. Regelmatiger nazicht van de temperatuur met een afzonderlijke gekalibreerde thermometer is verzeft, gezien we **GEEN ENKELE schuldvordering** aanvaarden inzake het verlies van eieren of dieren als resultaat van een storing binnen het toestel.

### Vorbereiden van het incubatiemedium

- Kies een geschikt bakje voor het incuberen van de eieren. Verschillende soorten bakjes kunnen worden gebruikt afhankelijk van het aantal en de grootte van de eieren.
- Zorg ervoor dat het bakje één of twee ventilatiegaten heeft (1-2 mm of de grootte van een potloodpunt), niet meer of groter gezien overdreven ventilatie het uitdrogen van het incubatiemedium en de eieren zal bespoeligen.
- Kies het gewenste incubatiemedium: bijvoorbeeld vermiculiet of perliet. Beide incubatiemedië worden gebruikt op een gelijkaardige manier: enkel de verhouding vocht/medium verschilt.
  - Vermiculiet heeft een verhouding van 1/1 vocht/incubatiemedium volgens gewicht (niet volume).
  - Perliet heeft een 0,8/1 verhouding van vocht tot incubatiemedium volgens gewicht (niet volume).
- Plaats het incubatiebakje op een digitale keukenweegschaal om de hoeveelheid water die moet worden toegevoegd precies te bepalen. Duw op de "tare" knop zodat de weegschaal zich reset naar "0" en enkel het gewicht van het toegevoegde medium wordt bepaald.
- Laat het bakje staan op de weegschaal en vul het met incubatiemedium tot op 1/2 of 2/3 van de hoogte van het bakje. Lees het gewicht af en voeg het gewicht aan water toe zoals hierboven beschreven: 1/1 voor vermiculiet, 0,8/1 voor perliet. Bijvoorbeeld: indien de weegschaal 100 gr aangeeft, voeg in het geval van vermiculiet eenvoudigweg 100 gr (of 100 ml) water toe, of in het geval van perliet 80 gr (of 80 ml) water. Gebruik flessenwater of kraantjeswater behandeld met Aquatize (PT1976)
- Schud het incubatiebakje zodat het water zich evenredig verdeelt.
- Open het incubatiebakje, verdeel het incubatiemedium evenredig

en duw er met de duim enkele inkepingen in zodat de eieren tot aan de heft in het medium liggen. Dit zal verhinderen dat de eieren van hun plaats rollen en leggelijktijd zorgt het ervoor dat door het contact met het vochtige medium de eieren water kunnen absorberen wanneer nodig. Het bovenste gedeelte van het ei is niet bedekt en zorgt ervoor dat het ei kan "ademen". Maak indien de eieren samenkleven in een cluster, een inkeping die groot genoeg is om het onderste gedeelte van de cluster te omsluiten en zorgen ervoor dat 50% van de cluster boven het incubatiemedium uitsteekt (om ervoor te zorgen dat de gehele cluster kan ademen).

8. Sluit het deksel van het bakje en zorg ervoor dat er voldoende afstand is tussen de eieren en het deksel.
9. Weeg het incubatiebakje inclusief medium, eieren en deksel en noteer het gewicht op het deksel, samen met de legdatum en de naam van de soort.
10. Plaats het incubatiebakje in de incubator.
11. Controleer het gewicht van het incubatiebakje op regelmatige tijdstippen (wekelijks) en voeg water toe indien noodzakelijk (zodat het gewicht overeenstemt met het gewicht genoteerd op het deksel). Gebruik flessenwater of kraanwater behandeld met Aquatize (PT1976) als er vocht moet toegevoegd worden en zorg ervoor dat er geen water op de eieren wordt gemorst! Verdeel het water in gelijkmatig langs de zijden van het incubatiebakje en tussen de eieren (niet op de eieren).

**BELANGRIJK: Zoek op welke temperatuur en substraat het meest geschikt zijn voor het incuberen van de eieren van de betreffende soort.**

#### Gemiddelde incubatietemperaturen van populaire reptiliensoorten

**BELANGRIJK: Volgende is een lijst met gemiddelde incubatietemperaturen en is enkel bedoeld als leidraad. Voor specifieke informatie, of voor informatie over soorten die niet worden vermeld in deze handleiding, raadpleeg gespecialiseerde literatuur over de incubatie van reptielenieren. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid van welke aard ook voor het verlies van eieren of dieren.**

#### Aquatic Turtles

Chrysemys picta \* 25-30°C / 77-86°F  
 Clemmys guttata \* 27-30°C / 80-86°F  
 Emys orbicularis \* 28-30°C / 82-86°F  
 Graptemys pseudogeographica & kohnoi \* 28-32°C / 82-90°F  
 Trachemys scripta elegans \* 28-30°C / 82-86°F  
 Kinosternon bauri \* 25-30°C / 77-86°F  
 Sternotherus odoratus \* 25-30°C / 77-86°F

#### Semi-Terrestrial Turtles

Cuora amboinensis \* 24-28°C / 75-82°F  
 Rhinoclemmys pulcherrima \* 28-32°C / 82-90°F  
 Terrapene carolina & ornata \* 28-30°C / 82-86°F

#### Tortoises

Agrotionemys horsfieldii \* 27-30°C / 80-86°F  
 Geochelone carbonaria & denticulata \* 25-30°C / 77-86°F  
 Geochelone elegans \* 26-30°C / 79-86°F  
 Geochelone pardalis \* 28-30°C / 82-86°F  
 Geochelone radiata \* 28-32°C / 82-90°F  
 Geochelone sulcata \* 28-32°C / 82-90°F

Malacochersus tornieri \* 27-30°C / 80-86°F

Testudo graeca \* 28-31°C / 82-88°F

Testudo hermanni \* 28-31°C / 82-88°F

Testudo kleinmanni \* 28-31°C / 82-88°F

#### Lizards

Acanthosaura armata \* 22-25°C / 72-77°F

Agama aculeata \* 28°C / 82°F

Agama agama \* 28-30°C / 82-86°F

Ladakia stello \* 26-28°C / 79-82°F

Leiolopis guttata \* 28-30°C / 82-86°F

Physignathus cocincinus & lesueurii \* 26-30°C / 79-86°F

Pogona henrylawsoni \* 28-30°C / 82-86°F

Pogona vitticeps \* 28-30°C / 82-86°F

Uromastix spec. \* 28-32°C / 82-90°F

Xenagama spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Bradypodion fischeri \* 22-25°C / 72-77°F

Chamaeleo calytratus \* 27-30°C / 80-86°F

Chamaeleo dilepis \* 28-30°C / 82-86°F

Furcifer lateralis \* 24-26 / 75-79°F

Furcifer pardalis \* 26-28°C / 79-82°F

Coleonyx spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Eublepharis macularius \* 26-30°C / 79-86°F

Gekko gekko \* 26-30°C / 79-86°F

Hemidactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Hemithelyconyx caudicinctus \* 28-30°C / 82-86°F

Lygodactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Nephruros spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Pachydactylus spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Paroedura spec. \* 26-28°C / 79-82°F

Phelsuma spec. \* 25-30°C / 77-86°F

Nephruros spec. \* 27-29°C / 80-84°F

Rhacodactylus spec. \* 26-29°C / 79-84°F

Therapsocinus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Uroplatus spec. \* 28°C / 82°F

Anolis carolinensis & sagrei \* 27-30°C / 80-86°F

Basiliscus spec. \* 27-30°C / 80-86°F

Crotaphytus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Dipsosaurus dorsalis \* 28-32°C / 82-90°F

Iguana iguana \* 28-30°C / 82-86°F

Lacerta viridis & trilineata \* 28-30°C / 82-86°F

Takydromus spec. \* 26°C / 79°F

Timon lepidus \* 28-30°C / 82-86°F

Eumeces schneideri \* 28-30°C / 82-86°F

Riopa fernandi \* 28°C / 82°F

Ameiva spec. 28°C / 82°F

Tupinambis spec. \* 28-30°C / 82-86°F

Varanus spec. \* 28-30°C / 82-86°F

#### Snakes

Morelia viridis \* 28-32°C / 82-90°F

Python molurus \* 30°C / 86°F

Python regius \* 28-32°C / 82-90°F

Pantherophis spec. \* 26-29°C / 79-84°F

Lampropeltis spec. \* 26-29°C / 79-84°F

Elaphe spec. \* 25-29°C / 77-84°F

**BELANGRIJK: Voor specifieke informatie, of voor informatie over soorten die niet worden vermeld in deze handleiding, raadpleeg gespecialiseerde literatuur over de incubatie van reptielenieren.**

## Technische Eigenschappen

### Energieverbruik:

**DC Power:** in de koelmodus 55W, in de verwarmingsmodus 55W

**AC Power:** in de koelmodus 60W, in de verwarmingsmodus 60W

### Kenmerken:

**Voltage:** 12V DC en 220-240V, 50Hz AC ontworpen voor huishoudelijk gebruik of in de auto.

**Voor AC gebruik (huishoudelijk):** Sluit één uiteinde aan op de achterzijde van het toestel en het andere uiteinde in het stopcontact.

**Voor DC gebruik (in de wagen):** Sluit één uiteinde aan op de achterzijde van het toestel en het andere uiteinde in de sigarenaansteker of Aux Stopcontact van uw wagen.

**Binnenafmetingen:** ca. 27cm x 23cm x 37cm of 10.5" x 9" x 14.5" (BxDxH)

**Buitenafmetingen:** ca. 35cm x 42,5cm x 48cm of 14" x 16.5" x 19" (BxDxH)

## Onderhoud en reiniging

- Opgehoofd stof kan de luchtstroom hinderen en de verwarmings- en koelcapaciteit van het toestel verminderen.
- Schakel de stroom uit voor het reinigen.
- Gebruik een propere, licht vochtige doek en een neutraal detergent om het te reinigen. Sterke chemicaliën kunnen de kunststofdelen beschadigen.
- Niet onderdempelen in water
- Om het vuil en stof op de ventilator te verwijderen, gebruik een stofzuiger of een zachte borstel, daarna schoonvegen met een vochtige doek.



### RECYCLAGE

Dit product draagt het symbool voor selectief sorteren van afval van elektrische uitrustingen en elektronica (WEEE). Dit betekent dat het product moet behandeld worden overeenkomstig de Europese Richtlijn 2002/96/EC teneinde gerecycleerd of ontmanteld te worden om de impact op het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie gelieve uw lokale of regionale overheid te raadplegen. Elektronische producten die niet selectief gesorteerd worden, zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de gezondheid van de mens omwille van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

## WAARBORG

De waarborg is beperkt tot de incubator zelf. De incubator is geborgd voor defecten in materiaal of fabricage voor een periode van 2 jaar beginnend vanaf de aankoopdatum. De waarborg is slechts geldig bij voorlegging van het aankoopbewijs. De waarborg dekt niet het eventuele verlies of de beschadiging van levende of niet-levende objecten. De waarborg telt enkel bij oordeelkundig gebruik en gebruik waarvoor het toestel bedoeld is. De waarborg is niet van toepassing in geval van onoordeelkundig gebruik, foutieve installatie, nalatigheid, geknoei of misbruik van het toestel. Deze waarborg tarst uw wettelijke rechten niet aan. **De waarborg is beperkt tot herstel of vervangen van het toestel zelf, WIJ**

**AANVAARDEN GEEN ENKELE schuldvordering voor verlies van eieren of dieren als gevolg van een slecht functioneren van het toestel.**

### Service

Indien u enige problemen of vragen heeft aangaande het gebruik van dit product, contacteer alstublieft in eerste instantie uw Exo Terra® gespecialiseerde kleinhandelaar. De meeste problemen kunnen in de winkel gemakkelijk opgelost worden. In het onwaarschijnlijke geval dat dit niet mogelijk is, bezorg het toestel terug met een geldig aankoopbewijs voor vervanging onder de twee jaar garantie. Wanneer u telefoont (e-mail of schrift) vermeld dan al de noodzakelijke informatie zoals modelnummer en/of onderdeelnummers evenals de aard van het probleem in uw correspondentie.

Contacteer onze klantendienst:

### V.K.:

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Dr. Whitwood Industrial Estate  
Castleford, West Yorkshire WF10 5QH  
mail naar: <http://faq.hagencrm.com/?uk>

### Frankrijk:

Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet,  
F-77388 Combs la Ville.  
Service à la clientèle: (+33) 01-64881418  
Du lundi au jeudi: 9H00-12H30 et 13H30 – 17H00.  
Le vendredi: 9H00-12H30  
mail naar: [Service.client@rchagen.com](mailto:Service.client@rchagen.com)

### Duitsland:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Service-Hotline: (0 18 01) 424344 (Ortstarif / T-Com)  
Montag – Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr  
mail naar: [kunden.service-deu@rchagen.com](mailto:kunden.service-deu@rchagen.com)

### Spanje:

Rolf C Hagen España, S.A. Avda de Beniparell 11 y 13, Pl. L'Alteró,  
46060 Silla (Valencia)  
mail naar: [ventas@rchagen.com](mailto:ventas@rchagen.com)

**Voor algemene informatie over ons volledige gamma aan producten, bezook onze website op: [www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com) of [www.hagen.com](http://www.hagen.com).**

### Verdeeld door:

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, QC H9X 0A2  
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA. 02048  
V.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd. Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
Duitsland: HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG Lehmweg 99-105, 25488 Holm  
Frankrijk: Hagen France S.A. PARISUD 4 – Bd. Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.





[www.exo-terra.com](http://www.exo-terra.com)

